MEGAKEUZE
Nederlands winkelplatform

Over Megakeuze

Megakeuze is opgericht in 2010 en is een vergelijkingswebsite op het gebied van consumentenelektronica. Elk product is professioneel gereviewd en beschikt over vele specificaties en duidelijke afbeeldingen. Zo kunt u alle informatie inwinnen die u nodig heeft om over te gaan tot een goede aankoop.

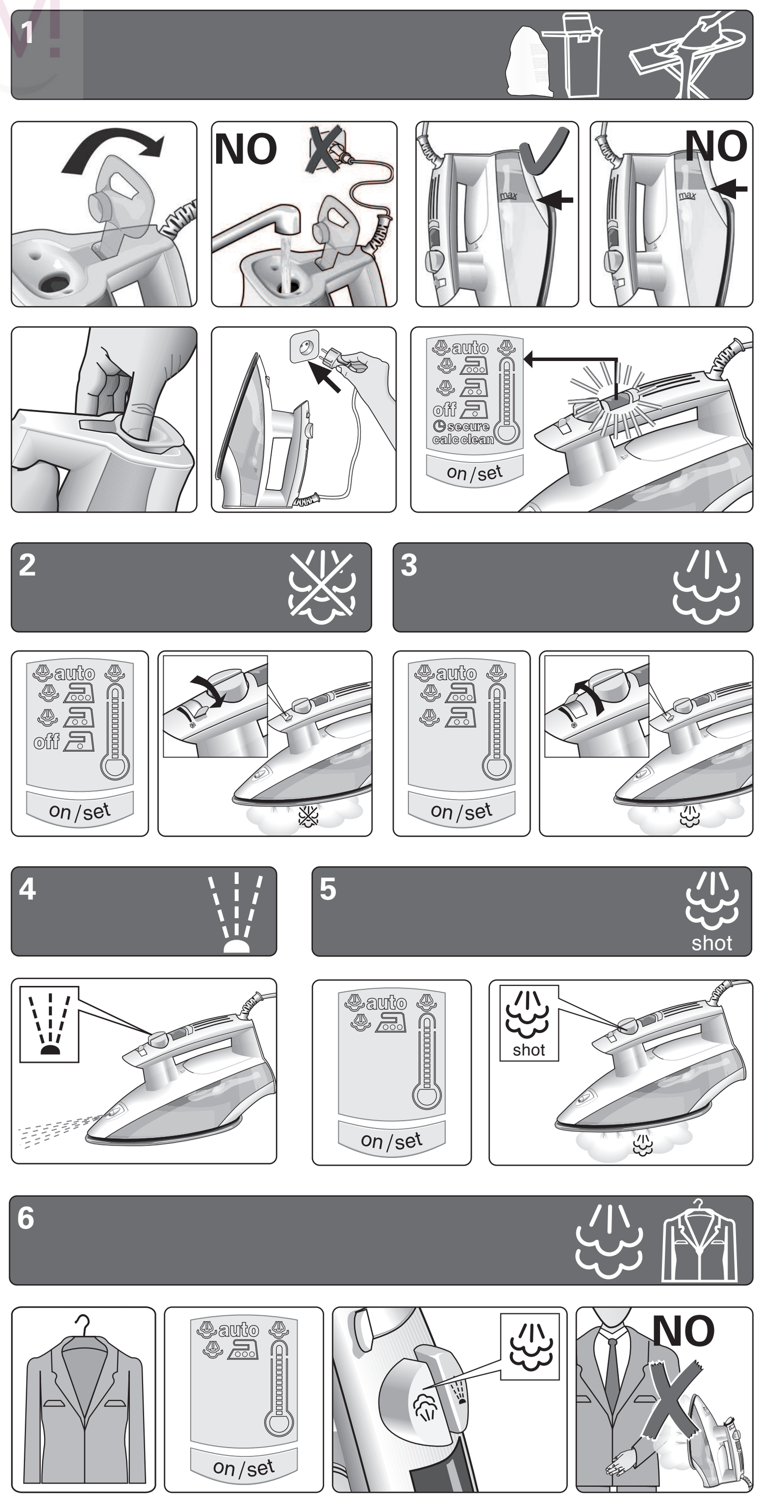
Megakeuze Sitemap

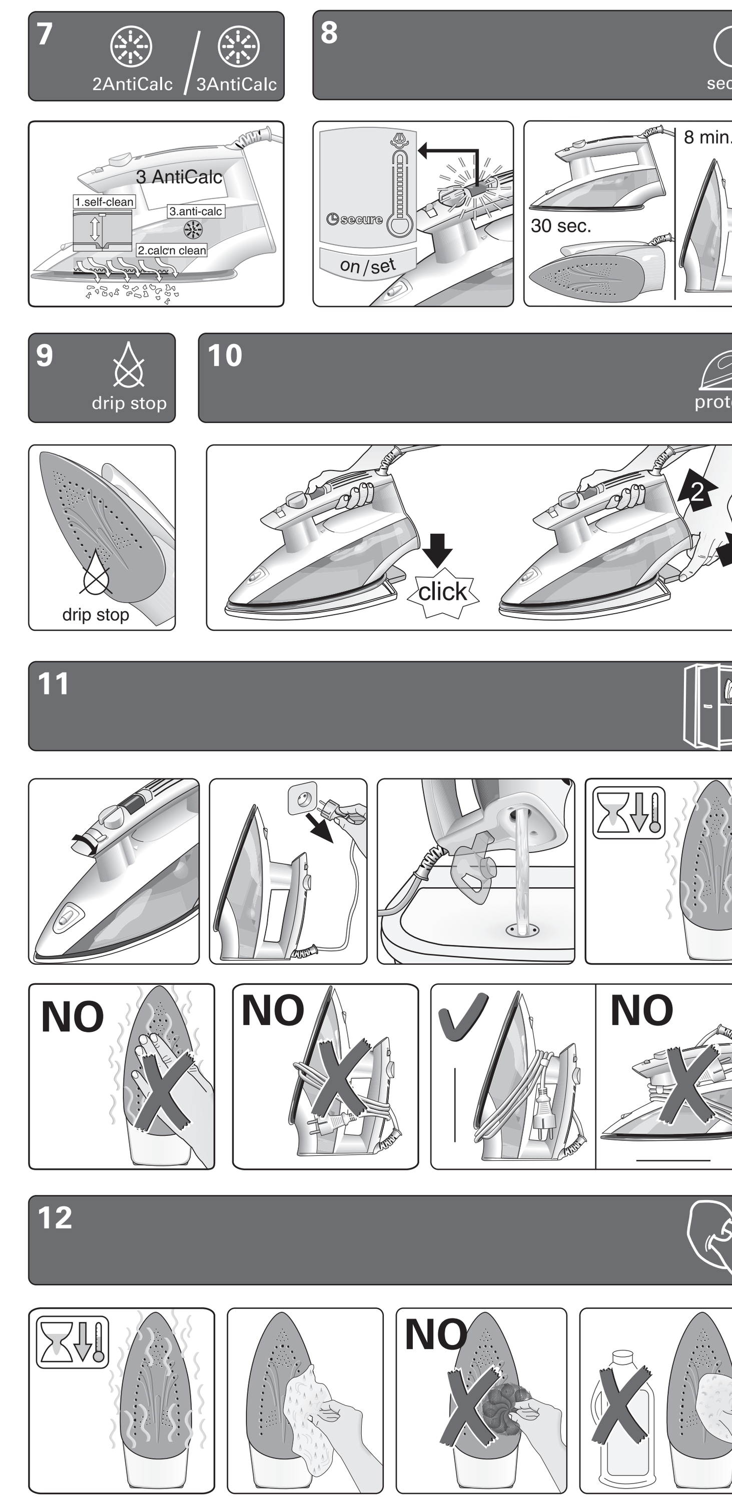
- Home
- Beeld en Geluid
- Computer en Telefonie
- Huishoudelijk
- Keukenapparatuur
- Verzorging

Bedankt voor het downloaden van deze handleiding.

Deze handleiding heeft u gedownload van Megakeuze.nl. Zoekt u meer informatie over het desbetreffende product, bekijk dan hiernaast de sitemap van www.megakeuze.nl.

Deze handleiding is geen eigendom van Megakeuze en is daarom niet verantwoordelijk voor de inhoud.





Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza •Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerkter • Apparatservice • Huolto

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter:
www.siemens-hausgeraete.de
Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com
Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com
www.hausgeraete.at

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S. A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.siemens.be

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 81 95 50
Fax: 022 65 81 28
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

ES España, Spain
BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Poligono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
mailto:CAU-Siemens@bshg.com
www.siemens-ed.com

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510700
Fax: 020 7510790
mailto:siemens-kodinkonehuolto@bshg.com
www.siemens-kodinkoneet.com

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
Service Après-Vente
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 110 (0,15 € TTC/mn)
Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa.consommateurs@bshg.com
www.siemens-electromenager.com

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
www.bshappliancecare.co.uk/Siemens
Service Requests (nationwide)
Tel.: 0844 8928999
mailto:mks-servicerequest@bshg.com
Spares and Accessories
Tel.: 0844 8928921
mailto:mks-spares@bshg.com
Product Advice
Tel.: 0844 8928927
mailto:mks-productadvice@bshg.com
Head office
Tel.: 0844 8928922
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia
Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669
Nord-Griechenland – Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574
Sued-Griechenland – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585
Zentral-Griechenland – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.siemens-oikiakes.gr

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/Siemens
Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-elettrodomestici.it

LU Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-info.electromenagers@bshg.com
www.bsh.lu

MT Malta
Aplan Limited
Aplan Centre
B – Kara By Pass BKR
Tel.: 021 480 590
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Werner von Siemensstraat 5
2712 PN Zoetermeer
mailto:Infocentrum-siemens@bshg.com
www.siemenshuishouden.nl
Storingsmelding:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3978
mailto:contactcenter-nl@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3980
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@bshg.com
www.electrodomesticos.siemens.pt

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemensevaletleri.com

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Für Produktinformationen sowie Anwendungsund Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten:**
DE-Tel.: 01805 54 74 36* oder unter
siemens-info-line@bshg.com
*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden.

   Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw.

   Glühlampen.

   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Deutschland.

Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

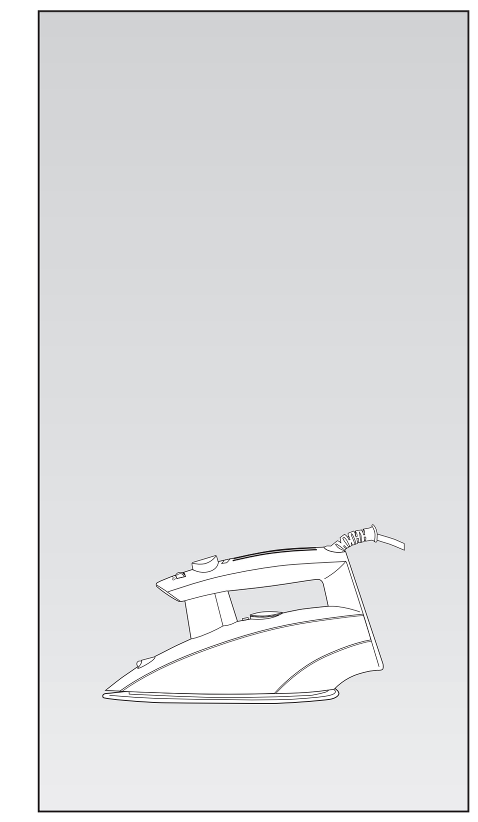
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany
003 TB66auto/06/09
de,en,fr,es,nl,tr,it,pt,el

SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Mode d´emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Kullanma talimatı
Istruzioni per l´uso
Instruções de serviço
Οδηγοες χρήσεως

de
en
fr
es
nl
tr
it
pt
el



TB 66..
slider S5
automatic

M-1

de

Dieses Bügeleisen wurde nach ökologischen Kriterien für eine nachhaltige Ressourcenschonung entworfen. Der gesamte Lebenszyklus dieses Geräts von der Materialauswahl bis zur späteren Wiederverwertung wurde aus technischer, ökonomischer und umwelt-technischer Sicht optimiert.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt und darf nicht für industrielle bzw. gewerbliche Zwecke verwendet werden.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung für das Gerät aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung für spätere Einsichtnahme auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ ***Gefahr durch Stromschlag oder Feuer!***

Für die Benutzung dieses Geräts müssen die Anschlusswerte Ihres Stromnetzes mit den Informationen auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.

Das Gerät niemals an die Stromversorgung anschließen, wenn Netzkabel oder Gerät sichtbare Beschädigungen aufweisen.

Das Gerät muss mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls es unbedingt nötig ist, ein Verlängerungskabel zu benutzen, stellen Sie sicher, dass es für 10A oder mehr ausgelegt ist und über eine Steckdose mit Erdungsanschluss verfügt.

Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal 0.27 Ω zu betreiben. Für detaillierte Information wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

Das Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder mentalen Kapazitäten benutzt werden. Gleiches gilt für Personen mit fehlender Erfahrung oder Kenntnis, außer unter Aufsicht oder Anleitung.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um das Spielen mit dem Gerät zu verhindern.

Das Gerät auf einer stabilen Unterlage benutzen und abstellen.

Beim Abstellen in aufrechter Position oder in einer Halterung darauf achten, dass die Abstelloberfläche stabil ist.

Das Bügeleisen nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Beschädigungen aufweist bzw. Wasser austritt. In diesen Fällen muss das Gerät vor der weiteren Verwendung von einem autorisierten Kundendienst geprüft werden.

Netzstecker ziehen, bevor Sie das Gerät mit Wasser füllen oder noch vorhandenes Wasser nach dem Gebrauch ausgießen.

Das Bügeleisen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Das Gerät keinen Witterungsbedingungen aussetzen (Regen, Sonne, Frost, etc.).

Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.

Um gefährliche Situationen zu vermeiden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z.B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.

Das Bügeleisen von der Stromversorgung trennen, wenn Sie sich vom Gerät entfernen müssen.

Wichtige Warnhinweise

Das Netzkabel darf nicht mit der heißen Bügelsohle in Berührung kommen.

Das Bügeleisen in einer aufrechten Position aufbewahren.

Keine Entkalker verwenden (außer auf Empfehlung von Siemens), diese können das Gerät beschädigen.

Keine Scheuermittel zur Reinigung der Bügelsohle oder anderer Teile des Geräts verwenden.

Damit die Bügelsohle ihre Gleiteigenschaft nicht verliert, nicht mit Metall-gegenständen in Berührung kommen lassen. Niemals Schwämme oder chemische Mittel zur Reinigung der Sohle verwenden.

Vor der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens

Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.

Füllen Sie Leitungswasser in den Wassertank des ausgesteckten Bügeleisens, schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und stellen Sie den Temperaturregler auf •••.

Wenn das Dampfbügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat (angezeigt durch zwei kurze akustische Signale), starten Sie die Dampffunktion, indem Sie den Dampfregler auf die maximale Position stellen und wiederholt auf die Taste ♨ drücken.

Wenn Sie die Dampffunktion zum ersten Mal in Betrieb nehmen, benutzen Sie keine Bügelwäsche, da sich noch Schmutzreste in der Dampfkammer befinden könnten.

Wenn Sie Ihr neues Dampfbügeleisen zum ersten Mal in Betrieb nehmen, kann es zu einer leichten Geruchs- und Rauchbildung sowie zur Ausscheidung von Partikeln durch die Bügelsohle kommen. Dies ist normal und tritt später nicht wieder auf.

Gebrauch des Bügeleisens

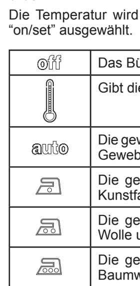
Prüfen Sie das Pflegekennzeichen des Wäschestücks auf die empfohlene Bügeltemperatur. Wenn Sie nicht genau wissen, aus welchem Gewebe ein Wäschestück ist, bestimmen Sie die richtige Bügeltemperatur, indem Sie einen bei normalem Gebrauch nicht sichtbaren Teil des Wäschestücks bügeln.

Beginnen Sie beim Bügeln mit den Textilien, welche die niedrigste Bügel-temperatur erfordern, z.B. mit Kunstfasern.

Empfindliche Gewebe wie Seide, Wolle oder Kunstfasern von links bügeln, um glänzende Stellen zu vermeiden. Sprühfunktion nicht benutzen, damit sich keine Flecken bilden.

Die Temperatur wird in der Anzeige mit Hilfe der Taste "on/set" ausgewählt.

off	Das Bügeleisen ist ausgeschaltet.
🌡	Gibt die Temperatur der Bügelsohle an.
auto	Die gewählte Temperatur eignet sich für alle Gewebe. Energiesparfunktion.
•	Die gewählte Temperatur eignet sich für Kunstfasern.
••	Die gewählte Temperatur eignet sich für Wolle und Seide.
•••	Die gewählte Temperatur eignet sich für Baumwolle und Leinen.
♨	Die Dampfbügelfunktion ist verfügbar.
secure	Das Bügeleisen wurde zur Sicherheit automatisch ausgeschaltet (siehe Abschnitt Automatische Abschalt-funktion "Secure").
calc clean	Die Dampfkammer muss gereinigt werden, damit keine Kalkablagerungen entstehen.



Beim Einstecken des Bügeleisens leuchtet der Anzeigebildschirm auf und ein Symboltest wird durchgeführt (alle Symbole leuchten gleichzeitig auf, es ertönt ein akustisches Signal). Danach geht das Bügeleisen aus, und das Thermometersymbol zeigt die Temperatur des Geräts an. Um das Bügeleisen einzuschalten, drücken Sie einmal auf die Taste **"on/set"**. Das Bügeleisen schaltet sich auf automatischer Temperaturstufe ein und heizt auf.

Während der Aufheizphase zeigt das Thermometersymbol den Anstieg der Temperatur der Bügelsohle an. Wenn das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat, ertönen zwei akustische Signale.

Um die gewünschte Temperaturstufe zu ändern, drücken Sie wiederholt auf die Taste "on/set". Das Bügeleisen folgt dem Zyklus:

Drücken Drücken Drücken Drücken Drücken
off → auto → • → •• → ••• → off

Mit der automatischen Temperaturfunktion können alle Gewebe gebügelt werden.

Wenn das Bügeleisen abkühlt, zeigt das Thermometersymbol das Absinken der Temperatur der Bügelsohle bis zur gewünschten Temperatur an. Das kann von ••• bis • bis zu 10 Minuten dauern.

Funktion "auto"

Dieses Bügeleisen verfügt über die **"auto"**-Funktion, die automatisch eine für alle Gewebe geeignete Temperatur einstellt. Die Funktion **"auto"** verhindert, dass Wäschestücke wegen einer unpassend ausgewählten Temperatur beschädigt werden. Die **"auto"**-Funktion ist nicht für Gewebe geeignet, die man nicht bügeln darf.

Tank füllen

ℹ ***Dampfregler auf ♨ stellen und Netzstecker ziehen!***

Nur sauberes Leitungswasser ohne Zusätze irgendeiner Art verwenden. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten, z.B. Parfüm, beschädigt das Gerät.

Kein Kondenswasser von Trocknern, Klimaanlagen oder ähnlichen Geräten verwenden. Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser entwickelt.

Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.

Niemals den Tank über die "max."-Markierung hinaus befüllen.

Vorbereitung (1)
Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.

Bügeln ohne Dampf (2)

Bügeln mit Dampf (3)
Nur möglich, wenn das Dampfsymbol ♨ in der Anzeige erscheint.

Sprühfunktion (4)
Die Sprühfunktion nicht für Seide benutzen.

Dampfstoß (5)
Auswahl der Temperatur ••• oder **"auto"**.
Die Pause zwischen zwei Dampfstößen sollte 5 Sekunden betragen.

Vertikaldampf (6)
Kleidungsstücke nicht während des Tragens dampfbügeln!
Den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere richten!
Die Pause zwischen zwei Dampfstößen sollte 5 Sekunden betragen.
Nach jeweils 4 Dampfstößen bitte 10 Sekunden warten.

Mehrfaches Entkalkungssystem (7)
Je nach Modell verfügt diese Reihe über das "2AntiCalc" Entkalkungssystem (= Komponenten 1 + 2) oder das "3AntiCalc" Entkalkungssystem (= Komponenten 1 + 2 + 3).

1. self-clean
Nach jedem Gebrauch des Dampfreglers reinigt das "self-clean"-System den Mechanismus von Kalkablagerungen.

2. calc'n clean
Die "calc'n clean"-Funktion hilft dabei, Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen. Das Bügeleisen verfügt über ein Warnsystem für die regelmäßige Reinigung der Dampfkammer. Wenn das Symbol "calc clean" in der Anzeige erscheint, muss die Dampfkammer gereinigt werden.

Den Wassertank füllen. Das Bügeleisen anschließen und Temperatur ••• auswählen.

Nach der Aufwärmphase Netzstecker ziehen und Bügeleisen über ein Waschbecken halten. Den Dampfregler auf die Position "calc'n clean" drehen und in dieser Position belassen. Bügeleisen leicht schütteln. Kochendes Wasser und Dampf spülen Kalk oder eventuelle Ablagerungen heraus. Wenn das Bügeleisen nicht mehr tropft, den Regler auf die Position ♨ stellen. Für eine effizientere Entkalkung Bügeleisen erneut bis zum Maximum aufheizen und wiederholt in kurzen Intervallen auf den Dampfstoßregler drücken. Danach warten, bis das restliche Wasser von der Bügelsohle verdampft ist.

Nach erfolgter Reinigung muss der Warnhinweis aus der Anzeige gelöscht werden. Dafür einfach die Taste „on/set" für mehr als 5 Sekunden bei eingestecktem Bügeleisen gedrückt halten. Wenn Sie dies nicht tun, erscheint das Reinigungssymbol weiterhin in der Anzeige.

3. anti-calc
Die "anti-calc"-Kugel dient der Reduzierung von Kalkablagerungen, die beim Dampfbügeln entstehen, und verlängert so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Trotzdem kann die "anti-calc"-Kugel den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.

"Secure"-Abschaltautomatik (8)
(Vom Modell abhängig)
Die "Secure"-Abschaltautomatik schaltet das Bügeleisen aus, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, erhöht so die Sicherheit und spart Energie.

Direkt nach dem Einstecken ist die Funktion zunächst zwei Minuten lang inaktiv, damit das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen kann.

Wenn das Bügeleisen danach nicht benutzt wird, schaltet die Sicherheitsautomatik das Gerät automatisch aus, nach 8 Minuten wenn es aufrecht steht oder nach 30 Sekunden, wenn es auf der Bügelsohle oder auf der Seite liegt. Die Kontrollleuchte beginnt dann zu blinken.

Um das Bügeleisen wieder anzuschalten, bewegen Sie es leicht.

Tropfstopp (9)
(Vom Modell abhängig)
Wenn eine zu niedrige Temperatur eingestellt ist, wird der Dampf automatisch abgeschaltet, um ein Tropfen zu vermeiden.

Textilschutzsohle (10)
(Vom Modell abhängig)
Die Textilschutzsohle wird zur Vermeidung von glänzenden Stellen auf dunklen Geweben verwendet. Wir empfehlen, zur Prüfung des Effekts zuerst ein kleines Stück von links zu bügeln. Zum Aufsetzen der Schutzsohle die Spitze des Bügeleisens in die Spitze der Textilschutzsohle stecken und den hinteren Teil der Textilschutzsohle andrücken, bis sie einrastet . Zum Entfernen der Textilschutzsohle an der hinteren Lasche ziehen und das Bügeleisen herausnehmen.

Sie können die Textilschutzsohle beim Kundendienst oder im Fachhandel erwerben.

Zubehörnummer (Kundendienst)	Name des Zubehörs (Fachhandel)
466206	TDZ6610

Aufbewahrung (11)
Den Dampfregler auf die Position ♨ drehen.

Reinigung (12)

Tipps zur Entsorgung eines gebrauchten Geräts
Vor der Entsorgung eines gebrauchten Geräts sichergehen, dass das Gerät als nicht betriebsbereit erkennbar ist, und gemäß den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen. Detaillierte Informationen darüber können Sie bei Ihrem Händler, im Rathaus oder beim Gemeinderat erfragen.

Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Diese Richtlinie bestimmt den Rahmen der Rückgabe und des Recyclings von Elektro- und Elektronik-Altgeräten innerhalb der EU.

Abhilfe für kleinere Probleme

Problem	Vermutliche Ursache	Abhilfe
Das Bügeleisen heizt nicht.	1. Das Bügeleisen steht auf **"off"**. 2. Keine Stromversorgung.	1. Als Bügeltemperatur mindestens • oder **"auto"** wählen. 2. Mithilfe eines anderen Geräts überprüfen bzw. das Bügeleisen in eine andere Steckdose stecken.
Kleidungsstücke bleiben an der Bügelsohle kleben.	1. Die Temperatur ist zu hoch **"off"**.	1. Eine niedrigere Temperatur oder die Stufe **"auto"** wählen und warten, bis das Bügeleisen abgekühlt ist.
Mit dem Dampf tritt auch Wasser aus.	1. Die Temperatur ist zu niedrig. 2. Der Dampfregler steht auf zu hoher Position mit zu niedriger Temperatur.	1. Eine höhere Temperatur wählen, wenn das Gewebe dies erlaubt, oder die Stufe **"auto"** wählen. 2. Den Dampfregler auf eine niedrigere Position drehen.
Es tritt kein Dampf aus.	1. Der Dampfregler steht auf geschlossener Position ♨. 2. Kein Wasser im Tank. 3. Die Temperatur ist zu niedrig. Der Tropfstopp ist nicht aktiv.	1. Dampfregler auf eine offene Position drehen. 2. Tank füllen. 3. Eine höhere Temperatur wählen, wenn das Gewebe dies erlaubt, oder die Stufe **"auto"** wählen.
Sprühfunktion arbeitet nicht.	1. Kein Wasser im Tank. 2. Mechanismus blockiert.	1. Tank füllen. 2. Technischen Kundendienst anrufen.
Wasser tropft durch die Bügelsohle, bevor das Bügeleisen eingesteckt ist.	1. Dampfregler ist nicht richtig geschlossen.	1. Dampfregler auf Position ♨ drehen. Vergessen Sie nicht, den Tank zu leeren, wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind.
Geruchs- und Rauchentwicklung beim ersten Einstecken des Bügeleisens.	1. Schmierfilm im Innern des Bügeleisens.	1. Dies ist normal und hört nach kurzer Zeit auf.

Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Homepage von Siemens herunterladen.

en

This iron has been designed according to ecological criteria for sustainable development; its whole life cycle has been analysed, from the selection of materials to its subsequent reuse or recycling; any potential improvements, from a technical, economical and environmental point of view, have also been evaluated.

This appliance has been designed exclusively for domestic use and must not be used for industrial purposes.

Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.

General safety warnings

⚠ ***Danger of electric shocks or fire.***

This appliance must only be connected to the mains supply and used in accordance with the information stated on its specifications plate.

Never plug the appliance into the mains supply if the cable or the appliance itself shows visible signs of damage.

This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 10A or more and has a socket with an earth connection.

In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27 Ω.

If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

Keep the appliance out of children's reach.

This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The appliance must be used and placed on a stable surface.

When placed in the upright position or in a support, make sure that the surface on which the support stands is stable.

The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. In these cases, it must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.

Remove the plug form the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.

Never immerse the iron in water or any other fluid.

Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.

Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is found.

With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.

Unplug the iron from the mains supply when you have to leave the iron unattended.

Important warnings

Do not allow the power cable to come into contact with the soleplate when it is hot.

Store the iron in upright position.

Do not use descaling agents (unless recommended by Siemens) as these can damage the appliance.

Never use sharp objects or abrasive products to clean the soleplate or any other part of the appliance.

To keep the soleplate in good condition, do not allow it to come into contact with metal objects. Do not use scourers or chemical products to clean the soleplate.

Before using the iron for the first time

Remove any label or protective covering from the soleplate.

With the iron unplugged, fill the tank of the iron with tap water, plug in the appliance and select temperature setting •••.

When the iron has reached the desired temperature (two short beeps will sound), start steaming by setting the steam regulator to the maximum steam setting and by repeatedly pressing the ♨ button.

When using the steam function for the first time, do so away from the garment, as there could still be dirt in the steam dispenser.

When it is switched on for the first time, your new iron may smell and emit a little smoke and a few particles; this will stop after a few minutes.

How to use the iron

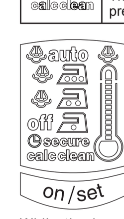
Check the recommended ironing temperature according to the label on the garment. If you do not know what kind(s) of fabric a garment is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that will not be visible when you wear or use the garment.

Start ironing the garments that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.

For delicate fabrics such as silk, wool or synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches. Avoid using the spray to prevent shiny patches.

The temperature is selected on the display using the on/set navigation key

off	Indicates that the iron is switched off.
🌡	Indicates the temperature of the base of the iron.
auto	The selected temperature is suitable for all types of fabric. It therefore is more energy efficient
•	The selected temperature is suitable for synthetic fabrics.
••	The selected temperature is suitable for wool and silk.
•••	The selected temperature is suitable for cotton and linen.
♨	The "steam iron" function is available
secure	The iron is in "Secure" auto shut-off mode (see the section on "Secure" auto shut-off function)
calc clean	The steam dispenser must be cleaned to prevent the build-up of scale.



When the iron is plugged in, the indicator display lights up and the icons are checked (they all light up at the same time and the iron beeps). The iron then switches to **"off"** mode, while the thermometer icon indicates the temperature of the appliance.

To switch on the iron, press the on/set navigation key once. The iron switches on (automatic temperature) and starts to heat up.

While the iron is in the process of heating up, the thermometer icon will show that the temperature of the base is increasing. When the iron reaches the selected temperature two beeps will sound.

To change the selected temperature, press the on/set navigation key repeatedly. The iron runs through the following cycle:

Press Press Press Press Press
off → auto → • → •• → ••• → off

With the auto option, it is possible to iron any type of ironable fabric.

When the iron is cooling down, the thermometer icon will show that the temperature of the base is decreasing to the selected temperature.

It could take 10 minutes to go from ••• to •.

"Auto" function

This iron has an **"auto"** function which automatically selects the right temperature for all fabrics. The **"auto"** function prevents garments from being damaged as a result of selecting the wrong temperature.

The **"auto"** function is not suitable for fabrics which cannot be ironed.

Filling the water tank

ℹ ***Set the steam regulator to the ♨ position and unplug the iron from the mains.***

Use only clean water from the tap without mixing anything with it. Adding other liquids, such as perfume, may damage the appliance.

Do not use condensation from tumble dryers, air conditioning systems etc .

This appliance has been designed to use normal tap water.

To prolong the optimum operation of the steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.

Never fill beyond the "max." water level mark.

Getting ready (1)
Remove any labels or protective coverings from the soleplate.

Ironing without steam (2)

Ironing with steam (3)
Only when the steam symbol ♨ is shown on the navigation display.

Spray (4)
Do not use the Spray function with silk.

Shot of steam (5)
••• or **"auto"** temperature selection.
The interval between shots should be 5 seconds.

Vertical steam (6)
Do not iron clothing while it is being worn.
Never direct the steam at persons or animals.
Interval between shots should be 5 seconds.
Wait 10 seconds after each 4-shot cycle.

Multiple descaling system (7)
Depending on the model, this range is equipped with the "2AntiCalc" (=component 1 + 2) or "3AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3) descaling system.

1. self-clean
Each time you use the steam regulator, the "self-clean" system cleans any scale deposits from the mechanism.

2. calc'n clean
The "calc'n clean" function helps to remove scale particles from the steam dispenser. The iron includes a system to warn when the dispenser needs periodically cleaning. When the „calc ‚n clean" symbol lights up on the navigation display the dispenser needs cleaning.

Fill the water tank. Plug in the iron and select the temperature setting •••.

After the necessary warm-up period, unplug the iron and hold it over a sink.

Position the steam regulator to the "calc'n clean" position and keep it in this position.

Gently shake the iron. Boiling water and steam will come out, removing any scale or deposits that might be there.

When the iron stops dripping, position the regulator to the ♨ position.

For improved descaling, heat up the iron again fully and press the steam button several times in quick succession. Then wait until the remaining water has evaporated from the soleplate of the iron.

Once it has been cleaned, the cleaning warning must be cancelled on the navigation display. To do this, simply press and hold the on/set navigation key for more than 5 seconds, with the iron plugged in. If you do not do this, the cleaning icon will remain lit.

3. anti-calc
The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the "anti-calc" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

"Secure" auto shut-off function (8)
(Depending on model)
The "Secure" auto shut-off function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing safety and saving energy.

After plugging in the appliance, this function will be inactive for the first 2 minutes in order to give the appliance time to reach the set temperature.

After this time, if the iron is not moved for 8 minutes while in the upright position or 30 seconds while resting on its soleplate or on its side, then the safety circuit will switch the appliance off automatically and the indicator light will start flashing.

To reconnect the iron, simply move it about gently.

Anti-drip system (9)
(Depending on model)
If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping.

Fabric protection cover (10)
(Depending on model)
The fabric protection cover is used to prevent shiny patches on dark fabrics.

You are recommended to start by ironing a small area on the reverse of the garment, to ensure that the iron setting is correct.

To fit the fabric protection cover to the iron, fit the tip of the iron inside the tip of the fabric protection cover and press the lower section of the fabric protection cover until you hear a click. To remove the fabric protection cover, pull on the rear tab and remove the iron.

The protective cover can be purchased from After-sales or specialist outlets.

Accessory code (After-sales service)	Name of accessory (Specialist outlets)
466206	TDZ6610

Storing (11)
Set the steam regulator to the ♨ position

Cleaning (12)

Tips on disposing of a used appliance
Before throwing a used appliance away, you should first make it noticeably inoperable and be certain to dispose of it in accordance with current national laws. Your Retailer, Town Hall or Local Council can give you detailed information about this.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/CE –concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

GUARANTEE TERMS
The terms of the guarantee for this appliance are in accordance with those stated by our representative for the country in which it is sold. The details of these conditions can be obtained from the retailer from whom the appliance was purchased.

The PURCHASE INVOICE must be presented when making any claims under the terms of this guarantee.

We reserve the right to make technical modifications.

Trouble shooting guide for minor issues

Problem	Probable cause	Solution
The iron does not heat up.	1. The iron is in **"off"** mode. 2. No mains supply.	1. Select an ironing temperature, at least • or **"auto"**. 2. Check with another appliance or plug the iron into a different socket.
The clothes tend to stick.	1. The temperature is too high.	1. Select a lower temperature or the **"auto"** setting and wait for the iron to cool down.
Water comes out together with steam.	1. The temperature is too low. 2. Steam regulator in very high position with low temperature.	1. Select a higher temperature, if compatible with the fabric or the **"auto"** setting. 2. Turn the steam regulator to a lower position.
Steam does not come out.	1. Steam regulator in closed position ♨ 2. No water in the tank. 3. The temperature is too low. Anti-drip system not activated.	1. Turn the steam regulator to an open steam position. 2. Fill the tank. 3. Select a higher temperature, if compatible with the fabric or the **"auto"** setting.
Spray does not work.	1. No water in the tank. 2. Obstructed mechanism.	1. Fill the water tank. 2. Contact the Technical Service.
Water drips out of the soleplate.	1. The steam regulator is not properly closed.	1. Ensure the steam regulator is set to the ♨ position. Do not forget to empty the tank when you have finished ironing.
Smoke comes out when connecting the iron for the first time.	1. Lubrication of some of the internal parts.	1. This is normal and will stop after a few minutes.

You can download this manual from the local homepages of Siemens

fr

Ce fer à repasser a été conçu selon les critères écologiques de développement durable : à partir de l'analyse de son cycle de vie depuis la sélection des matériaux jusqu'à leur réutilisation ou recyclage ; en tenant compte des possibilités d'amélioration d'un point de vue technique, économique et environnemental.

Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation domestique et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles.

Lisez attentivement le mode d'emploi de l'appareil et conservez-le pour une consultation ultérieure.

Avertissements de sécurité

⚠ ***Risque de décharge électrique ou d'incendie !***

Cet appareil ne doit être branché et utilisé qu'avec un réseau électrique, conformément aux informations indiquées sur sa plaque signalétique.

Ne branchez jamais l'appareil à l'installation électrique si le câble ou l'appareil présente des dommages apparents.

Cet appareil doit être obligatoirement branché sur une prise électrique avec terre. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle soit bipolaire (10 A ou plus) avec conducteur relié à la terre.

Afin d'éviter que sous des circonstances défavorables du réseau électrique il se produise des phénomènes comme une variation de la tension et le clignotement de l'éclairage, il est recommandé que le fer à vapeur soit déconnecté du réseau avec une impédance maximale de 0.27 Ω. Pour plus d'information, veuillez consulter l'entreprise distributrice de l'énergie électrique.

Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant une aptitude physique, sensorielle ou mentale qui ne leur permet pas un usage en toute sécurité, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles aient été formées à son utilisation par une personne responsable.

Assurez-vous que les enfants ne puissent jouer avec l'appareil.

L'appareil doit être posé et utilisé sur une surface stable.

Lorsqu'il est placé sur son talon ou repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle celui-ci repose est stable.

Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente des dommages apparents ou s'il fuit. Dans ces cas, faites examiner l'appareil par un centre d'assistance technique agréé avant toute réutilisation.

Débranchez la prise de courant avant de remplir l'appareil d'eau ou de vider l'eau restante après utilisation.

Ne plongez jamais le fer à repasser dans l'eau ou tout autre liquide.

N'exposez jamais l'appareil aux intempéries (pluie, soleil, gelée, etc.).

Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.

Débranchez l'appareil du bloc d'alimentation secteur après chaque utilisation ou en cas de défaut suspecté.

Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.

Débranchez le fer à repasser du bloc d'alimentation secteur si vous devez le laisser sans surveillance.

Avertissements importants

Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec la semelle lorsqu'elle est chaude.

Rangez le fer à repasser en position verticale.

N'utilisez pas de produits de détartrage (sauf ceux recommandés par Siemens) car ils risquent d'endommager l'appareil.

N'utilisez jamais de produits abrasifs pour nettoyer la semelle ou toute autre partie de l'appareil.

Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais une éponge abrasive ou des produits chimiques pour nettoyer la semelle.

Avant la première utilisation du fer à repasser

Retirez toute étiquette ou élément de protection de la semelle.

L'appareil débranché, remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet, branchez l'appareil et sélectionnez la température •••.

Lorsque le fer à vapeur a atteint la température souhaitée (deux sons courts sont émis), faites évaporer l'eau en réglant le régulateur de vapeur sur la position de vapeur maximum et en appuyant plusieurs fois sur le bouton ♨.

Lors de la première utilisation de la fonction vapeur, n'appliquez pas le fer à repasser sur le linge car le compartiment à vapeur peut encore contenir des impuretés.

Lorsqu'il est utilisé pour la première fois, votre nouveau fer à repasser peut dégager un peu de fumée et des odeurs ; également des particules à travers la semelle, mais ceci est normal et ne se reproduira plus.

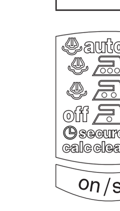
Utilisation du fer à repasser

Sélectionnez la température de repassage recommandée sur l'étiquette de l'article. En cas de doute quant à la composition d'un vêtement, déterminez la température de repassage appropriée en repassant une zone cachée lorsque vous porterez ou utiliserez l'article. Commencez à repasser les articles qui nécessitent la température de repassage la plus basse, comme ceux en fibres synthétiques.

Avec des tissus délicats comme la soie, la laine et des matières synthétiques : repassez le tissu sur l'envers pour éviter qu'il se produise des taches. Évitez d'utiliser le spray pour éviter l'apparition de taches.

La température est sélectionnée sur l'écran à l'aide du bouton de navigation on/set

off	Indique que le fer à repasser est éteint.
🌡	Indique la température de la base du fer à repasser.
auto	La température sélectionnée est valide pour tous les types de tissus. Ainsi vous profiterez au mieux de l'énergie.
•	La température sélectionnée est valide pour les tissus synthétiques.
••	La température sélectionnée est valide pour la laine et la soie.
•••	La température sélectionnée est valide pour le coton et le lin.
♨	L'option "repassage avec vapeur" est disponible.
secure	La fer à repasser sur la fonction de déconnexion automatique de sécurité (voir le volet: Fonction de déconnexion automatique "Secure".
calc clean	La chambre de vapeur doit être nettoyée pour éliminer la création de calcaire.



En branchant le fer à repasser, l'écran d'indication s'éclaire et effectue un contrôle des icones (tous s'éclairent en même temps et le fer à repasser émet un son). Le fer à repasser passe ensuite à l'état **"off"**, alors que l'icone thermomètre indique la température de l'appareil. Pour allumer le fer à repasser, appuyez une fois sur la touche de navigation on/set. Le fer à repasser s'allume en température **"auto"** et commence à chauffer.

Pendant le processus de chauffage, l'icone thermomètre affichera que la température de la base augmente. Quand le fer à repasser atteint la température sélectionnée, elle émettra deux sons.

Pour changer la température sélectionnée, appuyez successivement sur la touche de navigation on/set. Le fer à repasser réalise le cycle suivant:

Appuyer Appuyer Appuyer Appuyer Appuyer
off → auto → • → •• → ••• → off

Grâce à l'option auto, il est possible de repasser tous les types de tissus pouvant être repassés. Quand le fer à repasser refroidit, l'icone thermomètre affichera que la température de base diminue jusqu'à la température sélectionnée.

Ceci pourrait tarder 10 minutes entre ••• et •

Fonction "auto"

Ce fer à repasser incorpore la fonction **"auto"** qui sélectionne automatiquement une température appropriée à tous les tissus. La fonction **"auto"** évite d'endommager les tissus en raison de la sélection d'une température non appropriée.

La fonction **"auto"** n'est pas valide pour les tissus ne pouvant pas être repassés.

Remplissage du réservoir d'eau

ℹ ***Réglez le régulateur de vapeur sur la position ♨et débranchez le fer à repasser de la prise de courant !***

Utilisez uniquement de l'eau du robinet sans la mélanger à quoi que ce soit d'autre. L'ajout de tout autre liquide, comme du parfum, endommagera l'appareil.

N'utilisez pas l'eau de condensation des sèche-linge, climatiseurs ou autres appareils similaires. Cet appareil a été conçu pour utiliser l'eau claire du robinet.

Pour prolonger et optimiser la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet avec la même quantité d'eau distillée 1:1. Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, mélangez l'eau du robinet avec le double d'eau distillée 1:2.

Ne jamais remplir le réservoir au-delà de l'indication "max.".

Préparation pour le repassage (1)
Retirez la protection ou toute étiquette de la semelle.

Repassage sans vapeur (2)

Repassage à la vapeur (3)
Uniquement lorsque le symbole de vapeur ♨ s'affiche sur l'écran de navigation.

Jet d'eau (4)
N'utilisez pas la fonction jet d'eau avec la soie.

Jet de vapeur (5)
Sélectionnez les températures ••• ou **"auto"**.
Respectez un intervalle de 5 secondes entre les jets de vapeur.

Dé froissement vertical (6)
Un vêtement ne doit pas être repassé s'il est porté par une personne.
Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux.
Respectez un intervalle de 5 secondes entre chaque jet de vapeur.
Attendez 10 secondes après chaque cycle de 4 jets.

Système de détartrage multiple (7)
Selon le modèle, cette gamme est équipée du système de détartrage " 2AntiCalc " (= composant 1 + 2) ou " 3AntiCalc " (= composant 1 + 2 + 3).

1. self-clean
À chaque fois que vous utilisez le régulateur de vapeur, le système "self-clean" élimine les dépôts calcaires dans le mécanisme.

2. calc'n clean
La fonction " calc'n clean " permet d'éliminer les particules de calcaire de la chambre à vapeur. Le fer à repasser comprend un système d'avertissement pour le nettoyage périodique de la chambre. Quand le symbole calc clean s'éclaire sur l'écran de navigation, un nettoyage de la chambre est nécessaire.

Remplissez le réservoir d'eau, branchez le fer à repasser et sélectionnez la position de température •••.

Après la période de chauffage nécessaire, débranchez le fer à repasser et tenez-le au-dessus d'un évier.

Placez le régulateur de vapeur sur la position " calc'n clean " tout en le maintenant sur cette position.

Secouez délicatement le fer à vapeur. De l'eau bouillante et de la vapeur en sortent, drainant au passage tartre et dépôts éventuels.

Lorsque le fer a fini de s'égoutter, placez le régulateur sur la position ♨.

Pour obtenir un meilleur détartrage, chauffez à nouveau le fer à repasser au maximum et appuyez plusieurs fois sur le bouton de vapeur à petits intervalles. Attendez ensuite que les restes d'eau se soient évaporés de la semelle du fer à repasser.

Une fois le nettoyage réalisé, il est nécessaire d'éliminer l'avertissement de nettoyage qui s'affiche sur l'écran de navigation. Pour ce faire, il suffit de maintenir enfoncée la touche de navigation on/set pendant plus de 5 secondes, le fer à repasser branché. Si cette opération n'est pas réalisée, l'icone de nettoyage restera affiché.

3. anti-calc
La cassette "anti-calc" a été conçue pour réduire l'accumulation de tartre produit lors du repassage à la vapeur et prolonger ainsi la durée de vie utile de votre fer à repasser. Cependant, la cassette " anti-calc " ne peut pas supprimer tout le tartre qui est produit naturellement au fil du temps.

Fonction de déconnexion automatique "Secure" (8)
(Selon le modèle)
La fonction de déconnexion automatique **"Secure"** éteint le fer lorsqu'il est laissé sans surveillance, ce qui permet d'accroître la sécurité et de faire des économies d'énergie.

Après avoir branché le fer, cette fonction sera inactive pendant les 2 premières minutes, ce qui permet au fer d'atteindre la température sélectionnée.

Passé ce délai, si le fer n'est pas déplacé pendant 8 minutes alors qu'il est à la verticale, ou pendant 30 secondes alors qu'il repose sur sa semelle ou sur le côté, le coupe-circuit de sécurité éteint automatiquement l'appareil et le voyant se met à clignoter.

Pour réactiver l'appareil, il suffit de le déplacer délicatement.

Système anti-goutte (9)
(Selon le modèle)
Si le niveau de réglage de la température est trop bas, ce système empêche tout suintement à travers la semelle.

Semelle de protection textile (10)
(Selon le modèle)
La semelle de protection textile est employée pour éviter que les tissus foncés luisent.

Il est recommandé de repasser d'abord une petite partie sur l'envers afin de vérifier que le repassage est celui souhaité.

Pour accoupler la semelle protectrice textile au fer à repasser, placez la pointe du fer à repasser à l'intérieur de la pointe de la semelle protectrice textile puis appuyez sur la partie arrière de la semelle protectrice textile jusqu'à entendre un "clic". Pour dégager la semelle protectrice textile, tirez l'onglet arrière et retirez le fer à repasser.

Vous pouvez acquérir la semelle de protection textile auprès du service après-vente ou dans des commerces spécialisés.

Code de l'accessoire (Service après-vente)	Nom de l'accessoire (Commerces spécialisés)
466206	TDZ6610

Rangement (11)
Placez le régulateur de vapeur sur la position ♨

Nettoyage (12)

Conseils relatifs à la mise au rebut d'un appareil usagé
Avant de jeter un appareil usagé, vous devez d'abord le rendre inutilisable et vous assurer qu'il est mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays. Pour obtenir des informations détaillées à ce sujet, vous pouvez contacter votre vendeur habituel, votre mairie ou conseil municipal.

L'étiquetage de cet appareil est conforme à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive détermine les conditions de retour et de recyclage des appareils usagés, qui sont applicables à l'ensemble de la Communauté Européenne.

TERMES DE LA GARANTIE
Les termes de la garantie de cet appareil sont conformes à ceux indiqués par notre représentant dans le pays de vente. Ces conditions détaillées peuvent être obtenues auprès du détaillant qui a vendu l'appareil. La FACTURE D'ACHAT doit être présentée en cas de réclamation allant à l'encontre des termes de cette garantie.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.

Guide de dépannage

Problème	Cause probable	Solution
Le fer à repasser ne chauffe pas.	1. Le fer à repasser est sur l'état **"off"**. 2. Pas d'alimentation secteur.	1. Sélectionnez une température de repassage, au moins • ou **"auto".** 2. Testez avec un autre appareil ou branchez le fer à repasser dans une autre prise.
Les vêtements ont tendance à coller.	1. Température trop élevée.	1. Sélectionnez une température plus basse ou la position **"auto"** et attendez que le fer à repasser refroidisse.
De l'eau sort avec la vapeur.	1. Température trop basse. 2. Régulateur de vapeur réglé sur une position très élevée avec une température basse.	1. Sélectionnez une température plus élevée, si le tissu le permet, ou la position **"auto"**. 2. Réglez le régulateur de vapeur sur une position plus basse.
La vapeur ne sort pas.	1. Régulateur de vapeur en position fermée ♨. 2. Pas d'eau dans le réservoir. 3. Température trop basse. Système anti-goutte non activé.	1. Réglez le régulateur de vapeur sur la position de vapeur ouverte. 2. Remplissez le réservoir. 3. Sélectionnez une température plus élevée, si le tissu le permet, ou la position **"auto"**.
Le jet d'eau ne fonctionne pas.	1. Pas d'eau dans le réservoir. 2. Mécanisme obstrué.	1. Remplissez le réservoir. 2. Contactez le service technique.
De l'eau goutte de la semelle avant de brancher le fer à repasser.	1. Le régulateur de vapeur n'est pas bien fermé.	1. Veillez à placer le régulateur de vapeur sur la position ♨. N'oubliez pas de vider le réservoir lorsque vous avez fini de repasser.
Le fer à repasser dégage des fumées et des odeurs quand il branché pour la première fois.	1. Lubrification des mécanismes internes.	1. Ceci est normal et disparaîtra dans peu de temps.

Vous pouvez télécharger ce manuel sous la page d'accueil de Siemens

es

Esta plancha ha sido diseñada de acuerdo a criterios ecológicos adaptados al desarrollo sostenible, analizando todo su ciclo de vida, desde la selección de materiales hasta su posterior reutilización o reciclado, evaluando las posibilidades de mejora desde el punto de vista técnico, económico y medioambiental.

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Advertencias generales de seguridad

⚠ ***¡Peligro de sacudidas eléctricas e incendio!***

Conecte y use el aparato sólo en una red eléctrica en conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

No conecte el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea bipolar (10 A.) con toma de tierra.

Para evitar que bajo circunstancias desfavorables de la red se puedan producir fenómenos como la variación de la tensión y el parpadeo de la iluminación, se recomienda que la plancha sea conectada a una red con una impedancia máxima de 0.27 Ω. Para más información, consulte con su empresa distribuidora de energía eléctrica

Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan sido instruidas respecto a su uso por una persona responsable.

Los niños deberán ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.

La plancha tiene que utilizarse y colocarse sobre una superficie estable.

Cuando se coloque sobre su talón o soporte, asegurarse de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.

No ha de utilizar la plancha si se ha caído, si hay señales visibles de daño o si existe fuga de agua. En estos casos, hágala revisar por el Servicio Técnico Autorizado antes de volverla a usar.

Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.

No sumerja la plancha en agua o en cualquier otro líquido.

No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc)

No desenchufe el aparato de la toma de corriente, tirando del cable.

Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo.

Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión, sólo podrán ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado.

No deje la plancha sin vigilancia cuando esté conectada a la alimentación.

Avisos importantes

No permita el contacto del cable de red con la suela caliente.

Guarde la plancha en posición vertical.

No utilice productos descalcificantes (si no es recomendado por Siemens), pueden dañar el aparato.

No utilice objetos cortantes o abrasivos para la limpieza de la suela y otras partes del aparato.

Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.

Antes de usar la plancha por vez primera

Retire cualquier etiqueta o tapa de protección de la suela.

Con la plancha desenchufada, llene el depósito de la plancha con agua de la red, enchufe el aparato y seleccione la temperatura •••.

Cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada (emite dos pitidos cortos), haga evaporar el agua colocando el regulador de vapor en la posición de vapor máximo y accionando repetidas veces el mando ♨.

Al utilizar por primera vez el vapor, hágalo fuera de la ropa por si hubiese algo de suciedad en la cámara de vapor.

Durante el primer uso, la plancha puede desprender algunos humos y olores; así como partículas a través de la suela, esto es normal y cesarán en pocos minutos.

Manera de usar la plancha

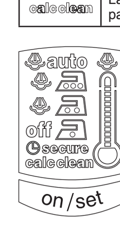
Compruebe en la etiqueta de la prenda la temperatura recomendada de planchado. Si no sabe de qué tipos de tejido está compuesta la prenda, determine la temperatura correcta, planchando una parte de la prenda que no se vea cuando la use o la lleve puesta.

Empiece planchando las prendas que requieran la temperatura más baja de planchado como las de fibras sintéticas.

Con tejidos delicados como seda, lana y materiales sintéticos: planche las prendas por el revés para evitar que se produzcan manchas. Evite usar el spray para prevenir la aparición de manchas.

La temperatura se selecciona en la pantalla con la tecla de navegación on/set

off	Indica que la plancha está apagada.
🌡	Indica la temperatura de la base de la plancha.
auto	La temperatura seleccionada es válida para todo tipo de tejidos. De esta manera, se obtendrá un mejor aprovechamiento de la energía
•	La temperatura seleccionada es válida para tejidos sintéticos.
••	La temperatura seleccionada es válida para lana y seda.
•••	La temperatura seleccionada es válida para algodón y lino.
♨	La opción "planchado con vapor" está disponible
secure	La plancha está en estado de desconexión automática de seguridad (ver el apartado: Función autodesconexión
calc clean	La cámara de vapor necesita una limpieza para eliminar la creación de cal.



Al enchufar la plancha, la pantalla indicadora se ilumina y efectúa un chequeo de los iconos (todos se iluminan a la vez y la plancha emite un pitido. A continuación, la plancha pasa a estado "**off**" mientras el icono termómetro indica la temperatura del aparato.

Para encender la plancha, pulse una vez la tecla de navegación on/set. La plancha se enciende en temperatura "**auto**" y comienza a calentarse.

Durante el proceso de calentamiento, el icono termómetro mostrará que la temperatura de la base aumenta. Cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada, emitirá dos pitidos.

Para cambiar la temperatura seleccionada, accione sucesivamente la tecla de navegación on/set. La plancha realiza el siguiente ciclo:

Pulse Pulse Pulse Pulse Pulse
off → auto → • → •• → ••• → off

Con la opción"**auto**", es posible planchar todo tipo de tejidos planchables.

Cuando la plancha se está enfriando, el icono termómetro mostrará que la temperatura de la base disminuye hasta la temperatura seleccionada.

Esto podría tardar 10 minutos desde ••• hasta •.

Función "auto"

Esta plancha tiene la función "**auto**" que selecciona una temperatura adecuada para todos los tejidos. La función "**auto**" evita que las prendas sean dañadas por una selección de temperatura no adecuada.

La función "**auto**" no es válida para tejidos que no pueden ser planchados.

Llenar de agua el depósito

ℹ ***Colocar el regulador del vapor en la posición ♨ y extraer el enchufe de la toma de corriente***

Use sólo agua limpia de red, sin aditivos de ningún tipo. Añadir cualquier otro líquido, como perfume, puede ocasionar daños en el aparato.

No utilice agua de condensación de secadoras, aires acondicionados o similares.

Su plancha ha sido diseñada para usar agua de grifo.

Para que la función de la salida del vapor funcione de forma óptima durante más tiempo, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:1. Si el agua de su zona en muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2.

Nunca sobrepase la marca de llenado máximo "max."

Preparación para el planchado (1)
Retire todos los protectores o etiquetas de la plancha.

Planchado sin vapor (2)

Planchado con vapor (3)
Solamente cuando el símbolo de vapor ♨ aparece en la pantalla de navegación.

Spray (4)
No use el spray sobre sedas.

Golpe de vapor (5)
Seleccione la posición de temperatura ••• o "**auto**".
El intervalo entre pulsaciones debe ser de 5 segundos.

Vapor vertical (6)
No proyecte el vapor sobre ropa puesta.
No dirija el vapor a personas o animales
El intervalo entre pulsaciones debe ser de 5 segundos.
Espere 10 segundos tras cada ciclo de 4 pulsaciones.

Sistema de descalcificación múltiple (7)
Dependiendo del modelo, esta gama está equipada con los sistemas antical "2AntiCalc" (=componentes 1 + 2) o "3AntiCalc" (=componentes 1 + 2 + 3)

1. self-clean
Cada vez que utilice el regulador de vapor, el sistema "self-clean" limpia los sedimentos de cal del mecanismo.

2. calc'n clean
La función "calc'n clean" ayuda a eliminar partículas de cal de la cámara de vapor. La plancha incluye un sistema de aviso para la limpieza periódica de la cámara Cuando el símbolo calc clean se enciende en la pantalla de navegación es necesario hacer una limpieza de la cámara.

Llene el depósito de agua. Conecte la plancha y seleccione la posición de temperatura •••.

Una vez transcurrido el periodo de calentamiento necesario, desenchufe la plancha sujétela sobre un fregadero.

Coloque el regulador de vapor en la posición "calc'n clean" y manténgalo en dicha posición.

Sacuda suavemente el aparato. Saldrá vapor y agua hirviendo, arrastrando partículas de cal y sedimentos si los hay.

Cuando la plancha deje de gotear, coloque el regulador de vapor en la posición ♨.

Para obtener una descalcificación mejor, caliente de nuevo la plancha al máximo y presione el pulsador de vapor repetidas veces a intervalos pequeños. Después espere a que los restos de agua se evaporen de la suela de la plancha.

Una vez realizada la limpieza, es necesario eliminar el aviso de limpieza que aparece en la pantalla de navegación. Para ello, basta con mantener la tecla de navegación on/set pulsada durante más de 5 segundos, con la plancha enchufada. Si no se realiza esta operación el icono de limpieza continuará encendido.

3. anti-calc
El cartucho "anti-cal" ha sido diseñado para reducir la acumulación de cal que se produce durante el planchado con vapor y, de este modo, prolongar la vida útil de su plancha. Sin embargo, tenga en cuenta que el cartucho "anti-cal" no detendrá en su totalidad el proceso natural de acumulación de cal.

Función autodesconexión "Secure" (8)
(Dependiendo del modelo)
La función autodesconexión "**Secure**" apaga la plancha cuando la deja desatendida, aumentándose así la seguridad y ahorrando energía.

Al conectar la plancha, esta función permanecerá inactiva durante los 2 primeros minutos, permitiendo que la plancha alcance la temperatura seleccionada.

Transcurrido ese tiempo, si la plancha no se mueve durante 8 minutos estando colocada sobre su talón o durante 30 segundos estando colocada sobre la suela o un lado, el circuito de seguridad la desconecta automáticamente y el indicador luminoso se enciende intermitentemente.

Para volver a conectar la plancha basta moverla suavemente.

Sistema antigoteo (9)
(Dependiendo del modelo)
Este sistema impide la salida de agua por la suela si la temperatura de esta es demasiado baja.

Suela de protección textil (10)
(Dependiendo del modelo)
La suela de protección textil se utiliza para evitar brillos en tejidos oscuros.

Se recomienda planchar primero una pequeña parte por el reverso para verificar que el planchado es el deseado.

Para acoplar la suela protectora textil a la plancha, coloque la puntera de la plancha en el interior de la punta de la suela protectora textil y presione la parte posterior de la suela protectora textil hasta que se oiga un "clic". Para soltar la suela protectora textil tirar de la pestaña trasera y sacar la plancha

La suela de protección textil puede adquirirla en el servicio postventa o comercios especializados.

Código del accesorio (Servicio postventa)	Nombre del accesorio (Comercios especializados)
466206	TDZ6610

Almacenaje (11)
Coloque el regulador de vapor en la posición ♨

Limpieza (12)

Consejos para la evacuación del aparato usado
Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación en conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite una información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

Este aparato está marcado con el símbolo de la Directiva Europea 2002/96/CE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

CONDICIONES DE GARANTIA
Las condiciones de la garantía para este aparato están de acuerdo a lo definido por nuestro representante en el país en el cual se vende. Los detalles con respecto a estas condiciones se pueden obtener del distribuidor al que fue comprado el aparato.

La FACTURA DE COMPRA debe ser presentada al hacer cualquier reclamación bajo los términos de esta garantía.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Soluciones para pequeños problemas

Problema	Causa probable	Solución
La plancha no calienta.	1. La plancha está en estado **"off"** 2. No hay corriente de red.	1. Seleccione una temperatura de planchado, como mínimo • o **"auto"**. 2. Compruebe con otro aparato o conecte la plancha en un enchufe diferente.
La ropa tiende a pegarse.	1. La temperatura es demasiado alta .	1. Seleccione una temperatura más baja • o la posición **"auto"** y espere a que la plancha se enfríe.
Sale agua con el vapor.	1. La temperatura es demasiado baja. 2. El regulador de vapor está alto con una temperatura baja.	1. Seleccione una temperatura más alta, si el tejido lo permite o la posición **"auto"**. 2. Coloque el regulador de vapor en posición más baja.
No sale vapor	1. El regulador de vapor está en posición cerrado ♨ 2. No hay agua en el depósito. 3. La temperatura está demasiado baja. El sistema antigoteo no está activado	1. Mueva el regulador de vapor a una posición de vapor abierta. 2. Llene de agua el depósito. 3. Seleccione una temperatura más alta si el tejido lo permite o la posición **"auto"**.
No funciona el spray.	1. No hay agua en el depósito. 2. Mecanismo obstruido.	1. Llene el depósito de agua. 2. Consulte al Servicio Técnico.
Gotea agua por la suela antes de enchufar la plancha.	1. El regulador de vapor no esta bien cerrado.	1. Asegúrese de poner el regulador de vapor en la posición ♨. No olvide vaciar el depósito al terminar el planchado.
Se desprenden humos y olores al conectar la plancha por primera vez.	1. Engrase de algunas piezas internas.	1. Esto es normal y cesarán en pocos minutos.

Este manual puede ser descargado desde la página local de Siemens

nl

Dit strijkijzer is ontwikkeld op basis van ecologische criteria met betrekking tot duurzame ontwikkeling. Hierbij werd de volledige levenscyclus geanalyseerd, van materiaalkeuze tot later hergebruik of recycling. Er werd vanuit technisch, economisch en milieutechnisch oogpunt gekeken naar mogelijk te verbeteren punten.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet gebruikt worden voor industriële doeleinden.

Lees de gebruiksinstructies voor het apparaat zorgvuldig en bewaar ze voor gebruik in de toekomst.

Algemene veiligheidswaarschuwingen

⚠ ***Gevaar van elektrische schokken of brandgevaar!***

Dit apparaat moet worden aangesloten en gebruikt op een elektriciteitsnet conform de gegevens op het typeplaatje.

Steek het apparaat nooit in een stopcontact als het snoer of het apparaat zelf zichtbare tekenen van schade vertoont.

Dit apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact. Als het absoluut noodzakelijk is om een verlengkabel te gebruiken, zorg er dan voor dat deze geschikt is voor 10A of meer en een geaarde stekker heeft.

Om te vermijden dat onder ongunstige omstandigheden van het stroomvoorzieningsnet spanningsvariaties optreden of de verlichting gaat flikkeren, is het aan te bevelen het strijkijzer aan te sluiten op een net met een impedancie van maximaal 0,27 Ω. Meer informatie hierover kunt U krijgen bij uw electriciteitsbedrijf.

Houd het apparaat uit de buurt van kinderen.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand toezicht op hen houdt of hen instructies heeft gegeven.

Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

Zet het apparaat alleen neer op een ondergrond met een stabiel oppervlak.Wanneer het apparaat in verticale stand of op de steun wordt geplaatst, zorg dat het oppervlak waarop de steun geplaatst wordt, stabiel is.

Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het gevallen is, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het water lekt. In deze gevallen moet het worden nagekeken door een erkend Technisch Servicecenter voordat het weer gebruikt kan worden.

Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat met water te vullen of alvorens het resterende water na gebruik te verwijderen.

Dompel het strijkijzer nooit onder in water of een andere vloeistof.

Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, vorst, etc.)

Trek niet aan het snoer om deze te verwijderen uit het stopcontact.

Haal de stekker uit het stopcontact na elk gebruik van het apparaat, of als een storing vermoed wordt.

Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.

Haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact als u er geen toezicht op kunt houden.

Belangrijke waarschuwingen

Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met de hete zoolplaat.

Berg het strijkijzer op in verticale positie.

Gebruik geen ontkalkingsmiddelen (tenzij ze door Siemens werden geadviseerd), ze kunnen het apparaat beschadigen.

Gebruik nooit schuurmiddelen om de zoolplaat of een ander onderdeel van het apparaat te reinigen. Om de zoolplaat glad te houden, vermijd dat deze in contact komt met metalen voorwerpen. Gebruik nooit schuursponzen noch chemische producten om de zoolplaat te reinigen.

Vóór het eerste gebruik van het strijkijzer

Verwijder alle labels of beschermingslaag van de voetplaat.

Vul het reservoir met kraanwater, terwijl de stekker niet in het stopcontact steekt, schakel het toestel in en stel de temperatuurregelaar in op •••.

Wanneer het stoomstrijkijzer de gewenste temperatuur heeft bereikt hoort U twee korte pieptonen. U start het stomen door de stoomregelaar op stand maximale stoom te zetten en door herhaaldelijk op de knop ♨ te drukken.

Als u de stoomfunctie voor het eerst gebruikt, richt het strijkijzer dan niet op uw strijkgoed, aangezien er nog iets vuil uit de stoomopeningen kan komen.

Als u uw nieuwe strijkijzer voor het eerst gebruikt, kan er enige geur ontstaan en wat rook vrijkomen. Mogelijk komen er wat kleine deeltjes uit de zoolplaat. Dit is normaal en zal snel verdwijnen.

Gebruik van het strijkijzer

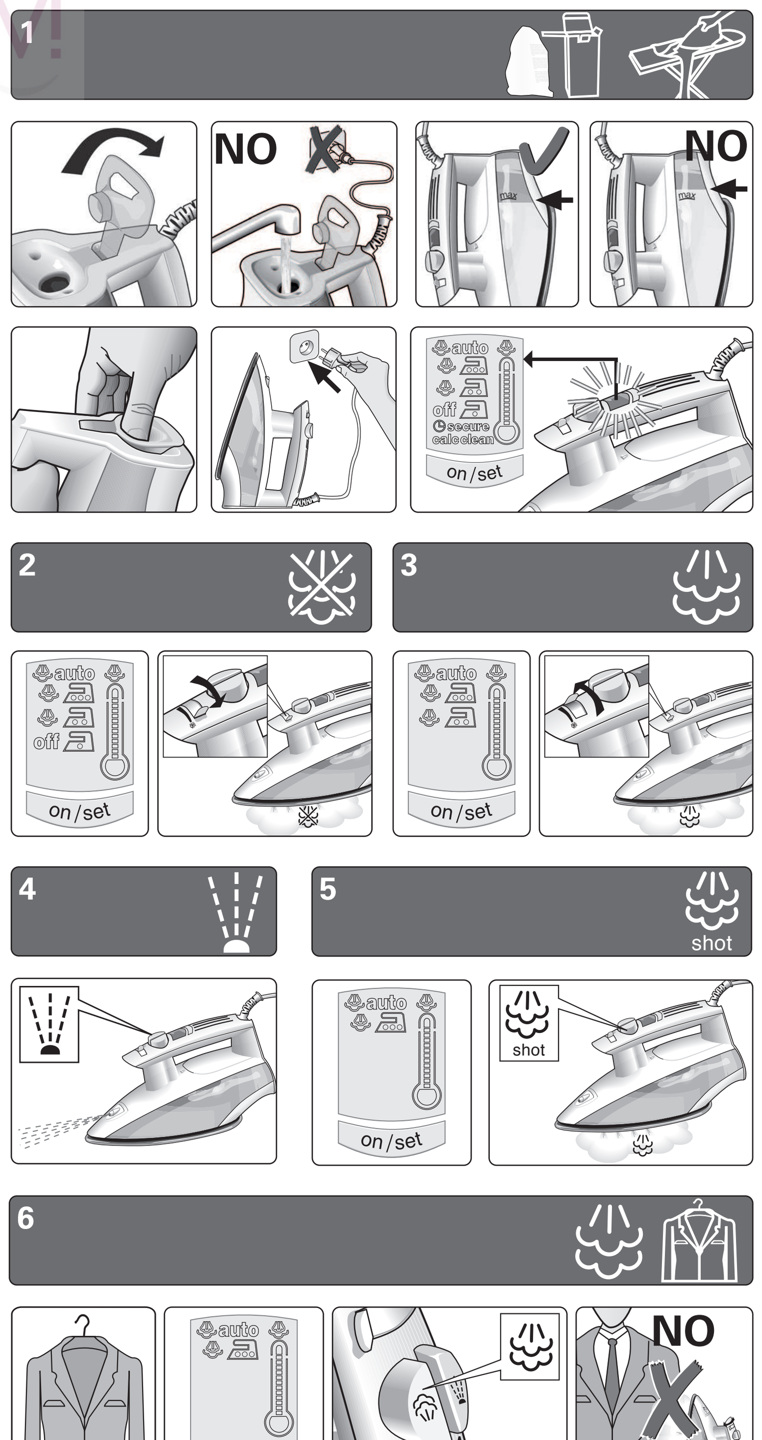
Controleer de aanbevolen strijktemperatuur op het label van het artikel. Als u niet weet van welk materiaal een artikel is gemaakt, bepaal dan de juiste strijktemperatuur door over een deel te strijken dat niet zichtbaar is als u het artikel draagt of gebruikt.

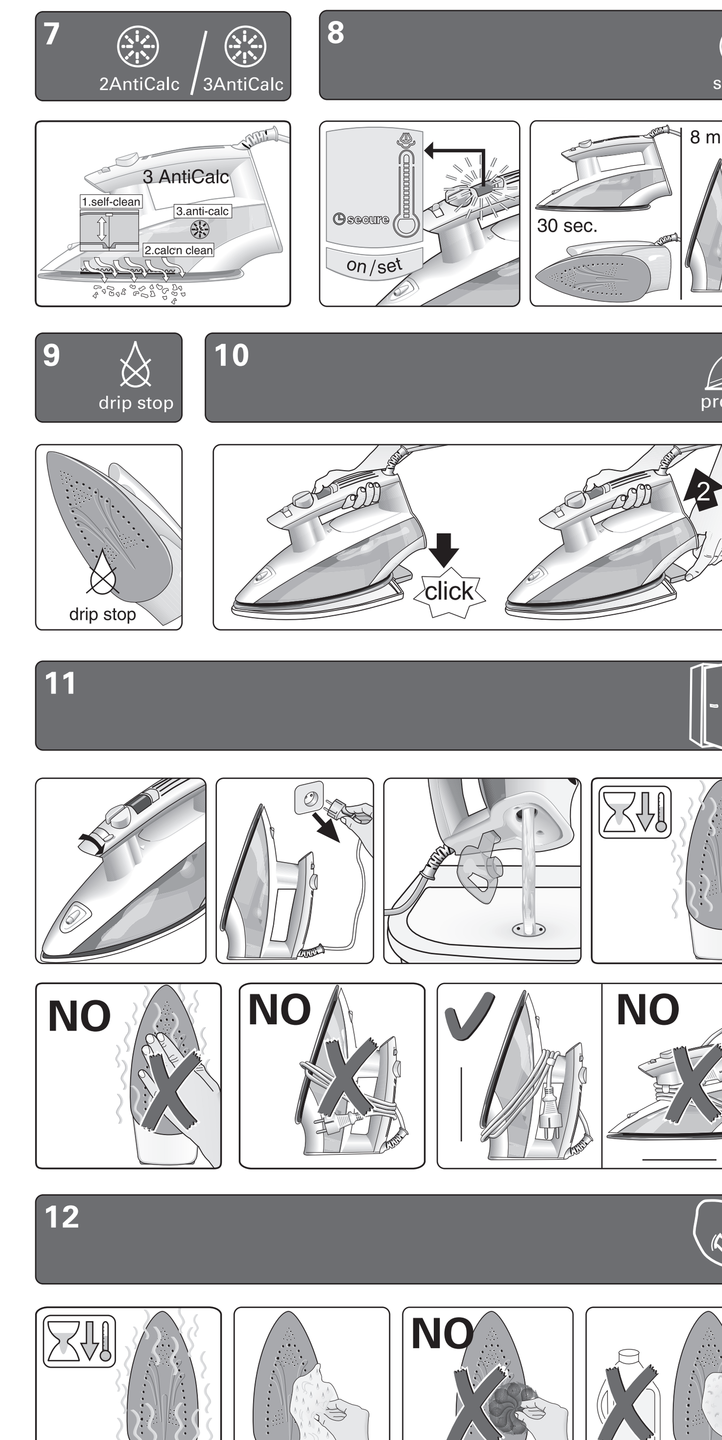
Begin met het strijken van de artikelen die met de laagste temperatuur dienen te worden gestreken, zoals artikelen die gemaakt zijn van synthetische vezels.

Voor delicate weefsels zoals zijde, wol of synthetische materialen: strijk het materiaal binnenstebuiten om vlekken te vermijden. Vermijd het gebruik van de spray functie om vlekken te voorkomen.

De temperatuur wordt op het scherm geselecteerd met de navigatietoets on/set

off	Duidt aan dat het strijkijzer uitgeschakeld is.





	Duidt de temperatuur aan van de zoolplaat van het strijkijzer.
auto	De geselecteerde temperatuur is geldig voor alle typen weefsels. Op deze wijze wordt een betere energie-efficientie verkregen
	De geselecteerde temperatuur is geldig voor synthetische weefsels.
	De geselecteerde temperatuur is geldig voor wol en zijde.
	De geselecteerde temperatuur is geldig voor katoen en linnen.
	De optie "strijken met stoom" is beschikbaar.
secure	Het strijkijzer is automatisch uitgeschakeld. (zie paragraaf: Functie zelfuitschakeling "Secure")
calc clean	De stoomkamer moet worden gereinigd van kalk aanslag



Bij het inschakelen van het strijkijzer, licht het indicatiescherm op en worden alle iconen nagegaan (ze lichten allemaal gelijktijdig op en het strijkijzer zendt een pieptoon uit. Vervolgens springt het strijkijzer op toestand off, terwijl het icoon thermometer de temperatuur van het toestel aanduidt. Druk, om het strijkijzer in te schakelen, eenmaal op de navigatietoets on/set. Het strijkijzer licht op in temperatuur auto en begint op te warmen. Tijdens het verwarmingsproces, toont het icoon thermometer dat de temperatuur van de zoolplaat toeneemt. Wanneer het strijkijzer de geselecteerde temperatuur bereikt, worden twee pieptionen uitgezonden.

Om de geselecteerde temperatuur te wijzigen, druk achtereenvolgens op de navigatietoets on/set. Het strijkijzer voert onderstaande cyclus uit:

Druk op Druk op Druk op Druk op Druk op
off → auto → → → → off

Met de optie auto, kunnen alle strijkbare weefsels gestreken worden. Wanneer het strijkijzer afkoelt, toont het icoon thermometer dat de temperatuur van de zoolplaat afneemt tot de geselecteerde temperatuur.
Dit kan 10 minuten duren van tot .

Functie "auto"

Dit strijkijzer heeft de functie **"auto"** die automatisch een geschikte temperatuur voor alle weefsels selecteert. De functie **"auto"** vermijdt dat de kledingsstukken beschadigd zouden worden door een niet geschikte temperatuurselectie. De functie **"auto"** is niet geldig voor weefsels die niet kunnen worden gestreken.

Het waterreservoir vullen

Zet de stoomregelaar op de stand en haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact!

Gebruik alleen schoon water uit de kraan zonder dit ergens mee te mengen. Toevoeging van andere vloeistoffen, zoals geurstoffen, kan het apparaat beschadigen.

Gebruik geen condenswater uit een droger, airconditioning en dergelijke. Dit apparaat is ontwikkeld voor het gebruik van normaal kraanwater.

Om de optimale stoomfunctie te verlengen kunt u leidingwater mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd water. Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, meng het leidingwater dan met gedestilleerd water in een verhouding van 1:2.

Nooit verder vullen dan het maximale waterniveau (aanduiding "max.").

Gebruiksklaar maken (1)
Verwijder eventuele labels of beschermingen van de zoolplaat.

Strijken zonder stoom (2)

Strijken met stoom (3)
Alleen wanneer het stoomsymbool getoond wordt op het navigatiescherm.

Sproeien (4)
Gebruik de sproeifunctie niet op zijde.

Stoomstoot (5)
Temperatuurselectie of **"auto"**.

Laat telkens 5 seconden tussen de stoomshots.

Verticaal stomen (6)
Strijk kleding nooit terwijl u of iemand anders ze aan heeft!

Richt de stoom nooit op personen of dieren!

Laat telkens 5 seconden tussen de stoomshots.

Wacht 10 seconden na elke cyclus van 4 shots.

Meervoudig ontkalksysteem (7)
Afhankelijk van het model is deze serie uitgerust met het "2AntiCalc" (=component 1 + 2) of "3AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3) ontkalksysteem.

1. "self-clean"
Telkens wanneer u de stoomregelaar gebruikt, maakt het "self-clean" systeem het mechanisme vrij van kalkaanslag.

2. calc'n clean
De "calc'n clean"-functie helpt om kalkdeeltjes uit het de stoomkamer te verwijderen. Het strijkijzer beschikt over een waarschuwingssysteem voor de regelmatige reiniging van de kamer. Wanneer het symbool calc'n clean oplicht op het navigatiescherm, moet de kamer gereinigd worden.

Vul het waterreservoir. Schakel het strijkijzer in en selecteer de temperatuurstand .

Na de benodigde opwarmtijd haalt u de stekker uit het stopcontact en houdt u het strijkijzer boven een gootsteen. Plaats de stoomregelaar in de stand "calc'n clean" en houd in deze stand. Beweeg het strijkijzer voorzichtig heen en weer. Kokend water en stoom komen eruit, inclusief kalk of deeltjes die hierin zitten. Als het strijkijzer niet meer druppelt plaatst u de regelaar op de stand . Laat voor een betere ontkalking het strijkijzer weer warm worden tot de maximum temperatuur en druk de stoomknop verschillende keren met kleine tussenpozen in. Wacht daarna tot de waterresten uit de zoolplaat verdampen.

Na het uitvoeren van de reiniging , dient de waarschuwing van reiniging die op het navigatiescherm verschijnt, te worden verwijderd. Houd hiertoe de navigatietoets on/off langer dan 5 seconden ingedrukt, met aangesloten strijkijzer. Indien u deze verrichting niet uitvoert, blijft het icoon van reiniging oplichten.

3. anti-calc
Het "anti-calc" patroon is ontwikkeld om kalkontwikkeling tijdens het strijken met stoom tegen te gaan. Zo gaat uw strijkijzer langer mee. Toch kan het "anti-calc" patroon niet alle kalk tegen gaan die in de loop der tijd natuurlijk gevormd wordt.

"Secure" Functie zelfuitschakeling (8)
(Afhankelijk van het model)
De "Secure" zelfuitschakeling schakelt het strijkijzer uit als het onbeheerd wordt achtergelaten. Dit vergroot de veiligheid en bespaart energie. De functie is gedurende de eerste 2 minuten direct na het aansluiten van het strijkijzer niet actief, om zodoende de gewenste strijktemperatuur te kunnen bereiken. Daarna schakelt het strijkijzer automatisch uit wanneer het niet gebruikt wordt na 8 minuten in verticale stand of na 30 seconden wanneer het op de zoolplaat staat of op een zijde ligt. Het controlelampje gaat dan knipperen.

Om het strijkijzer weer te activeren hoeft u slechts voorzichtig ermee te bewegen.

Anti-druppelsysteem (9)
(Afhankelijk van het model)
Als de temperatuur te laag is, schakelt de stoomfunctie automatisch uit om druppelen te voorkomen.

Textielbeschermzool (10)
(Afhankelijk van het model)
De textielbeschermzool wordt gebruikt om glanzen van donkere stoffen te vermijden. Het wordt aanbevolen eerst een klein deel binnenstebuiten te strijken om te controleren dat het strijken naar wens verloopt. Om de textielbeschermzool vast te maken aan het strijkijzer: plaats de punt van het strijkijzer in de punt van de textielbeschermzool en druk op de achterzijde tot U een "klik" hoort. Om de textielbeschermzool los te maken, trek aan het flapje achteraan en haal het strijkijzer eruit.

U kunt de textielbeschermzool kopen bij servicecentra of bij gespecialiseerde winkels.

Code van het accessoire (Servicecentra)	Naam van het accessoire (Gespecialiseerde winkels)
466206	TDZ6610

Opbergen (11)
Zet de stoomregelaar op de stand

Reiniging (12)

Tips voor het verwijderen van een gebruikt apparaat
Voordat u een gebruikt apparaat weggooit, moet u het eerst zichtbaar onbruikbaar maken en moet u het verwijderen overeenkomstig de geldende nationale wetten. Precieze informatie hierover kunt u bijvoorbeeld opvragen bij uw verkoper of uw gemeente.

Dit apparaat is gekwalificeerd in overeenstemming met Europese richtlijn 2002/96/EC met betrekking tot gebruikte elektrische en elektronische apparaten (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

De richtlijn bepaalt de structuur van retourneren en recyclen van gebruikte apparaten zoals die in de hele EU van toepassing is.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantievoorwaarden voor dit apparaat zijn overeenkomstig de voorwaarden van onze vertegenwoordiger voor het land waarin het verkocht wordt. Meer informatie over deze voorwaarden is verkrijgbaar bij de verkoper bij wie het apparaat gekocht is. Als aanspraak wordt gemaakt op deze garantie, moet de AANKOOPFACTUUR worden overlegd.

Wij behouden ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

Oplossingen voor kleine problemen

Probleem	Vermoedelijke oorzaak	Oplossing
Het strijkijzer wordt niet warm.	1. Het strijkijzer staat in stand **"off"** 2. Geen stroomtoevoer.	1. Selecteer een strijktemperatuur, minimum of **"auto"**. 2. Controleer met een ander apparaat of steek het strijkijzer in een ander stopcontact.
De kledingstukken blijven plakken.	1. Te hoge temperatuur.	1. Selecteer een lagere temperatuur of stand "**auto**" en wacht tot het strijkijzer afkoelt.
Naast stoom komt er ook water uit.	1. Te lage temperatuur. 2. Stoomregelaar staat in een zeer hoge stand met een lage temperatuur.	1. Selecteer een hogere temperatuur indien het weefsel dit toelaat of stand **"auto"**. 2. Zet de stoomregelaar op een lagere stand.
Er komt geen stoom uit.	1. Stoomregelaar gesloten . 2. Geen water in het reservoir. 3. De temperatuur is te laag. anti-druppelsysteem niet geactiveerd.	1. Zet de stoomregelaar open om te stomen. 2. Vul het reservoir. 3. Selecteer een hogere temperatuur indien het weefsel dit toelaat of stand **"auto"**.
Sproeifunctie werkt niet.	1. Geen water in het reservoir. 2. Verstopt mechanisme.	1. Vul het reservoir. 2. Neem contact op met de Technische Dienst.
De zoolplaat druppelt voordat het strijkijzer is aangesloten.	1. De stoomregelaar is niet goed afgesloten.	1. Zet de stoomregelaar in positie . Vergeet niet het reservoir te legen als u klaar bent met strijken.
Er komt rook en geur uit het strijkijzer bij de eerste keer aansluiten.	1. Doorsmering van een aantal inwendige onderdelen.	1. Dit is normaal en verdwijnt na enkele minuten.

U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Siemens

tr — EEE yönetmeliğine uygundur

Bu ütü çevresel, teknik ve ekonomik bakış açısıyla – malzeme seçiminden daha sonra tekrar kullanımına veya geri kazanımına kadar – tüm varlık ömrü incelenerek, sürdürülebilir kalkınma ile ilgili, ekolojik kriterlere uygun olarak tasarlanmıştır.

Bu cihaz endüstriyel amaçlı kullanım değil, sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.

Kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve ileride tekrar yararlanabilmek için saklayınız. Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile kullanım kılavuzu detaylarında farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz. Üretici firma kullanım kılavuzu basım tarihinden sonra, ürünlerin teknik özelliklerini geliştirmek amacı ile değişiklik yapma hakkına sahiptir.

Genel güvenlik uyarıları
Elektrik şoku veya yangın tehlikesi!
Bu cihaz, özellikler plakasında verilen bilgilere uygun olarak elektriğe bağlanmalı ve kullanılmalıdır.

Kabloda veya cihazda belirgin hasarlar olması durumunda, cihazı asla elektrik prizine takmayınız.

Bu cihaz, topraklı prize takılmalıdır. Mutlaka bir uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa, kablonun 10A veya daha fazlasına uygun olduğundan ve bir topraklı prize sahip olduğundan emin olunuz.

Geçici gerilim düşmesi durumu veya ışık dalgalanmaları gibi elverişsiz şebeke şartlarından kaçınmak için ütünün 0,27 Ω.Gerekirse kullanıcı, güç kaynağı şirketinden bağlantı noktasında sistem empedansı isteyebilir.

Cihazı çocuklardan uzak tutunuz.

Bu cihaz, başkasının gözetimi veya talimatı olmadıkça fiziksel, duyumsal ve ruhsal bozukluğu olan veya deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişilerce (çocuklar dahil) kullanılması için tasarlanmamıştır.

Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için kontrol edilmeleri gerekir.

Cihaz, sabit bir yüzeyde kullanılmalı ve yerleştirilmelidir.

Ütü desteği üstüne konulduğu zaman, desteğin üstünde bulunduğu yüzey mutlaka dengeli olmalıdır.

Ütü düşürüldüğünde, belirgin hasarlar ortaya çıktığında veya su sızıntısına maruz kaldığında kullanılamaz. Bu gibi durumlarda ütü, tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.

Cihaza su doldurmadan veya kullanımdan sonra cihazda kalan suyu dökmeden önce fişini prizden çekiniz.

Ütüyü asla suyun içine veya başka bir sıvıya sokmayınız.

Cihazı hava şartlarına (yağmur, güneş, buzlanma, vb.) maruz bırakmayınız.

Ütünün fişini prizden çekmek için kablosundan çekerek çıkartmayınız.

Her kullanımdan sonra veya herhangi bir arızadan şüphelenilmesi durumunda, cihazın fişini elektrik prizinden çıkartınız.

Tehlikeli durumların ortaya çıkmasını önlemek amacıyla, örneğin arızalı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi cihaza yapılacak herhangi bir işlem veya onarım sadece, bir Yetkili Teknik Servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Ütüyü yalnız bırakmanız gerektiğinde fişini elektrik prizinden çıkartınız.

Önemli uyarılar
Elektrik kablosunun, sıcakken ütü tabanı ile temas etmemesine dikkat ediniz.

Ütüyü dik konumda tutunuz.

Kireç giderici deterjanlar (Siemens tarafından tavsiye edilmedikçe) kullanmayınız; cihaz hasar görebilir.

Cihazın tabanını veya herhangi bir kısmını asla aşındırıcı ürünlerle temizlemeyiniz.

Cihazın tabanını parlak muhafaza edebilmek için metal objelerle temasından kaçınınız. Cihaz tabanını temizlemek için yer bezi veya kimyasal ürünler kullanmayınız.

Ütünün ilk kullanımından önce
Taban levhasından etiketleri veya koruyucu kaplamaları çıkarın.

Ütünün fişi takılı değilken su tankını musluk suyuyla doldurunuz cihazı prize takınız ve ısı ayarını seçiniz.

Buharlı ütü istenilen ısıya ulaştığında (iki kısa ıslık sesi duyulur), buhar ayarlayıcıyı maksimum buhar seviyesi "2" ye ayarlayarak ve butonuna art arda basarak buhar fonksiyonunu başlatınız.

Buhar fonksiyonunu ilk defa kullanırken, çamaşırlarınızın üzerinde uygulamayınız; buhar haznesinde kir olabilir.

Ütüyü ilk çalıştırdığınızda, ütünüz kokabilir ve hafif bir duman ve kimi zaman tabanından partiküller çıkarabilir; bu normaldir ve birkaç dakika sonra sona erecektir ve daha sonra tekrar oluşmayacaktır.

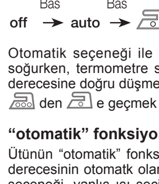
Ütünün kullanımı
Ürün etiketindeki önerilen ütüleme ısısını kontrol ediniz. Giysilerin hangi kumaş türü veya türlerinden üretildiğini bilmiyorsanız, giysiyi giydiğinizde veya kullandığınızda görünmeyecek bir kısmını ütüleyerek doğru ütüleme ısısını belirleyiniz.

Sentetik liflerden yapılanlar gibi düşük ütüleme ısısını gerektiren maddeleri önce ütüleyiniz.

İpek ve benzeri hassas kumaşlar, yün veya sentetik maddeler: Lekelenmesini önlemek için kumaşı arka kısmından ütüleyiniz. Leke olmasını önlemek için sprey fonksiyonunu kullanmaktan kaçınınız.

Isı derecesini on/set kumanda düğmesi ile seçiniz.

off	Ütünün kapalı olduğunu gösterir.
	Ütü tabanının ısısını gösterir.
auto	Seçilen ısı derecesi tüm kumaşlar için uygundur. Bu şekilde enerji tasarrufu sağlanır.
	Seçilen ısı derecesi sentetik kumaşlar içindir.
	Seçilen ısı derecesi ipek ve yün içindir.
	Seçilen ısı derecesi naylon ve pamuklular içindir.
	Buharlı ütü opsiyonu açıktır.
secure	Ütü otomatik güvenlik kesintisi konumundadır. (ayrıca bkz. Otomatik "güvenlik" kesintisi fonksiyonu)
calc clean	Kireç oluşumunun önlenmesi için buhar bölümünün temizliğe ihtiyacı vardır.



Ütü priza takıldıktan sonar ısı göstergesi yanar ve tüm simgeler kontrol edilir (ütü prize takıldığında hepsi birden yanar.) Ardından ütü kapalı konuma geçerken ısı göstergesi cihazın ısısını gösterir. Ütüyü açmak için on/set kumanda düğmesine bir kez basınız. Ütü otomaik ısı konumuna geçer ve ısınmaya başlar.

Isınma süreci boyunca termometre simgesi taban ısısının artışını gösterir. Ütü seçilen ısı derecesine ulaştığında iki ıslık sesi duyulur.

Seçilen ısının değiştirilmesi için on/set kumanda düğmesine art arda basınız. Ütü aşağıdaki döngüye girer:

Bas Bas Bas Bas Bas
off → auto → → → → off

Otomatik seçeneği ile her tür kumaş ütülenebilir. Ütü soğurken, termometre simgesi ütü tabanının seçilen ısı derecesine doğru düşmekte olduğunu gösterir.
den e geçmek 10 dakikayı bulabilir.

"otomatik" fonksiyonu
Ütünün "otomatik" fonksiyonu, her tür kumaşa uygun ısı derecesinin otomatik olarak seçilmesini sağlar. "Otomatik" seçeneği, yanlış ısı seçimini önleyerek kumaşların zarar görmesini engeller. Ütülenemeyen kumaşlar için "otomatik" fonksiyonu kullanılmaz.

Su haznesinin doldurulması
Buhar ayarlayıcıyı konumuna getiriniz ve ütünün fişini prizden çıkartınız!
İçine herhangi bir şey katmadan sadece temiz musluk suyu kullanınız. Parfüm gibi başka sıvıların katılması cihaza zarar verir.

Çamaşır kurutucu, klima veya benzeri cihazlardan alınan yoğuşma sularını kullanmayınız. Bu cihaz, normal musluk suyu kullanılması için tasarlanmıştır.

Optimum buhar fonksiyonunu sağlamak için musluk suyunu 1:1 oranında saf su ile karıştırınız. Bölgenizdeki musluk suyu çok sertse, musluk suyunu 1:2 oranında saf su ile karıştırınız.

Asla "Max." su seviyesi işaretinin üstünde su doldurmayınız.

Hazır duruma getirme (1)
Ütü tabanındaki etiketi veya koruma tabakasını çıkartınız.

Buharsız ütüleme (2)

Buharlı ütüleme (3)
Sadece kumanda göstergesinde buhar simgesi çıktığında.

Sprey (4)
İpekli kumaşlarda sprey kullanılmaz.

Şok buhar (5)
Isı kontrol göstergesini ya da "otomatik" konumuna getiriniz
Her şok buhar vermenin arasında 5 saniyelik bir süre bırakılmalı.

Dikey buhar (6)
Buharı insanların üzerindeki kıyafetlere tutmayın! Buharı kişilere veya hayvanlara kesinlikle doğrudan tutmayınız!
Her buhar verme arasında 5 saniye olmalıdır ve her 4 darbe çevriminden sonra 10 saniye bekleyiniz.

Çoklu kireç giderici sistem (7)
Modele bağlı olarak bu seri "2AntiCalc" (= 1 + 2 bileşen) veya "3AntiCalc" (= 1 + 2 + 3 bileşen) ile donatılmıştır.

1. self-clean
Buhar ayarlayıcıyı her kullandığınızda, "self-clean" sistemi mekanizmayı artık kireçlerden temizler.

2. calc'n clean
"Calc'n clean" fonksiyonu, buhar odasındaki kireç parçalarının temizlenmesine yardım eder. Buhar odasının periyodik olarak temizlenmesi için ütü içerisinde bir uyarı sistemi bulunur. Kumanda göstergesinde calc clean simgesi yandığında buhar odası temizlenmelidir.

Su tankını doldurunuz, Ütüyü prize takınız ve ısı derecesini seçiniz.

Gerekli ısınma zamanından sonra ütünün fişini çıkartınız ve lavabonun üzerine tutunuz. Buhar ayarlayıcı bastırılmışken "calc'n clean" konumuna çeviriniz. Ütüyü yavaşça sallayarak, su tankındaki boşalıncaya kadar şok buhar düğmesine basın. Kaynayan su ve buhar, olası kireç artıklarıyla birlikte dışarı çıkacaktır. Ütü damlamayı sonlandırdığında, ayarlayıcıyı konumuna getiriniz. Kalan su buharlaşana kadar ütüyü tekrar ısıtınız.

Buhar ayarlayıcı iğnesi kirlenmişse, iğne ucundaki artıkları sirke ile temizleyiniz ve temiz suyla yıkayınız.

Temizlik tamamlandıktan sonra kumanda gstergesinden temizlik uyarısının kalkması gerekir. Bunun için, ütü prize takılıyken kumanda üzerinde on/set düğmesine 5 saniye kadar basmak yeterlidir. Bu işlem yapılmazsa, temizlik simgesi yanmaya devam eder.

3. anti-calc
"anti-calc" kartuşu, buharlı ütüleme sırasında oluşan birikmiş kirecin azaltılması ve böylece ütünün kullanım ömrünün uzatılması için tasarlanmıştır. Bununla birlikte "anti-calc" kartuşu, zamanla doğal olarak oluşan tüm kirecin temizlenmesini sağlamaz.

Otomatik güvenlik kesintisi (8)
(Modele bağlı olarak)
"Secure" otomatik kapanma fonksiyonu, herhangi bir işlem yapılmadığında ütüyü kapatır; böylece güvenlik arttırılır ve enerji tasarrufu sağlanır.

Güvenlik devresi, ütü açıldığında self kontrole geçer. Gösterge ışığı yanıp söner ve devre 2 dakika boyunca ön ısıtma gerçekleştirir.

Bu süreden sonra ütü, dik konumdayken 8 dakika boyunca veya tabanı üzerinde veya kenarı üzerindeyken 30 saniye boyunca hareket ettirilmezse, güvenlik devresi cihazı otomatik olarak kapatır ve gösterge ışığı yanıp sönmeye başlar.

Ütüyü tekrar çalıştırmak için yavaşça hareket ettiriniz.

Damlama emniyeti (9)
(Modele bağlı olarak)
Isı çok düşük seviyeye ayarlanmışsa, damlamayı önlemek için buhar fonksiyonu otomatik olarak kapanır.

Tekstil koruyucu ek taban (10)
(Modele bağlı olarak)
Tekstil koruma özelliği sayesinde kumaşın parlamasını ve zarar görmesini engeller. Ütünün istenilen ısıda olup olmadığını test etmek için kumaşı küçük bir bölümü tersten ütülemeniz tavsiye edilir.

Ütünün tekstil koruyucu tabanını ütüye takmak için, ütünün başını koruyucu ek tabanın iç kısmına yerleştirin ve ek tabanın dış tarafından "klik" sesi duyana kadar bastırınız. Tekstil koruyucu tabanı çıkarmak için dış kenarından çekiniz ve ütüyü ayırınız.

Tekstil koruma tabanı satış sonrası hizmet noktalarından ve şubelerden temin edilebilir.

Aksesuar kodu (satış sonrası)	Ürün Adı (şubeler)
466206	TDZ6610

Muhafaza etmek (11)
Ütüyü kullandıktan sonra, kaldırmadan önce buhar ayarlayıcıyı konumuna çeviriniz.

Temizleme (12)

Kullanılmış bir cihazın atılması için öneriler
Kullanılmış bir cihazın atılmadan önce, öncelikle cihazın tam olarak çalışamaz hale getirilmesi ve yürürlükteki yerel yasalara bağlı olarak atığa çıkartıldığından emin olunması gereklidir. Satıcınız, Belediyeniz veya Yerel Yetkilileriniz bu konuyla ilgili size detaylı bilgi verebilir.

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş atık elektrik ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir.

Kılavuz, EU yönetmeliğince uygulanabilecek kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüşümü için olan çerçeveyi belirler.

Enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler:
Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcamaktadır.

Ütünüzü daha verimli kullanmak için aşağıdaki bilgileri dikkate almanızı tavsiye ederiz:
1. En düşük ısı gerektiren kumaşlarla ütüye başlayın ('o' => 'ooo').
2. Kıyafetlerinizi hafif nemliyken ütüleyin.
3. Kıyafetleriniz yeterince nemli ise, buhar ayarını kapatabilirsiniz.
4. Ütülediğiniz kıyafetlerin türüne göre ütünüzün buhar ve ısı ayarını seçin.
5. Kıyafetlerinizi sprey fonksiyonu ile nemlendirdiğiniz takdirde, şok buhar seçeneğini daha az kullanabilirsiniz.
6. Ütüye ara verdiğinizde, ütüyü dik konumda bırakmaya özen gösterin. Böylece ütünüz, yatay konumunda olduğu gibi buhar üretmeyecektir.

Küçük sorunlar için giderme kılavuzu

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ütü ısınmıyor.	1. Ütü **"off"** konumunda 2. Elektrik yok.	1. Ütü ısısını en az ayarına veya **"auto"** konumuna getiriniz 2. Başka bir cihazla kontrol ediniz veya ütüyü başka bir prize takınız.
Giysiler yapışıyor.	1. Isı çok yüksek.	1. Daha düşük bir ısı ayarı veya **"auto"** konumunu seçiniz ve ütü soğuyana kadar bekleyiniz.
Su, buharla birlikte dışarı çıkıyor.	1. Isı ayarı çok düşük. 2. Buhar ayarı çok yüksek konumda düşük ısıda.	1. Kumaş müsait ise ısıyı en yüksek konuma veya **"auto"** konumuna getiriniz. 2. Buhar ayarlayıcıyı daha düşük bir konuma çeviriniz.
Buhar dışarı çıkmıyor.	1. Buhar ayarı kapalı konumda . 2. Tankta su yok. 3. Isı ayarı çok düşük. Mekanizma çalışmıyor.	1. Buhar ayarlayıcıyı açık bir buhar konumuna çeviriniz. 2. Tankı doldurunuz. 3. Kumaş müsait ise ısıyı en yüksek konuma veya **"auto"** konumuna getiriniz.
Sprey çalışmıyor.	1. Tankta su yok. 2. Mekanizma tıkanmış.	1. Tankı doldurunuz. 2. Teknik Servis'e başvurunuz.
Ütü çalıştırılmadan önce su tabandan akıyor.	1. Buhar ayarlayıcı tam olarak kapanmamış.	1. Buhar ayarlayıcıyı konuma getirdiğinizden emin olunuz. Ütülemeyi bitirdikten sonra tankı boşaltmayı unutmayınız.
Ütünün ilk çalıştırılmasında buhar çıkıyor.	1. İç kısımdaki bazı parçaların yağlanması.	1. Endişelenmeyin. İlk kullanımdan kısa bir süre sonra duman kaybolacaktır.

Bu kılavuzu ülkenizin Siemens ana sayfalarından indirebilirsiniz.

it

Questo ferro da stiro è stato progettato secondo i criteri di qualità ecologica per uno sviluppo sostenibile: analizzando l'intero ciclo di vita, dalla selezione dei materiali fino al reimpiego o riciclaggio finale e valutando le possibilità di miglioramento, dal punto di vista tecnico, economico e ambientale.

Questo apparecchio è stato sviluppato esclusivamente per uso domestico e non può essere impiegato per scopi industriali.

Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso dell'apparecchio e conservarle con cura per successive consultazioni.

Avvertenze di sicurezza generale
Pericolo di scosse elettriche o di incendio
Questo apparecchio deve essere collegato e usato solo in una rete elettrica in conformità ai dati riportati sulla targhetta delle caratteristiche.

Non collegare mai l'apparecchio all'alimentazione di rete, se il cavo o lo stesso apparecchio presentano segni visibili di danneggiamento.

Questo apparecchio deve essere collegato obbligatoriamente a una presa di corrente elettrica con messa a terra. Se viene utilizzato un cavo di prolunga, verificare che sia adatto per 10 A almeno e che abbia una presa con conduttore di terra.

Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0.27Ω. Per ulteriori informazioni, consulti la società locale di distribuzione dell'energia elettrica.

Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

Questo apparecchio non è stato concepito per essere usato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, se non sotto attenta sorveglianza o dopo aver ricevuto le relative istruzioni.

I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

L'apparecchio deve essere utilizzato e posizionato su una superficie stabile.

Se collocato su un sostegno o un supporto, verificare che la superficie di appoggio del sostegno sia stabile.

Il ferro da stiro non deve essere utilizzato se ha subito una caduta, se sono visibili segni di danneggiamento o se ci sono fuoriuscite di acqua. In questi casi, deve essere controllato da un centro di assistenza tecnica prima di essere riutilizzato.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di riempire l'apparecchio con acqua o prima di eliminare l'acqua residua dopo l'uso.

Non immergere mai il ferro da stiro in acqua o in altri fluidi.

Non lasciare l'apparecchio esposto alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc.)

La spina elettrica non deve essere estratta dalla presa di corrente tirando dal cavo.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo o se si sospetta un guasto.

Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete se ci si deve allontanare e lasciarlo incustodito.

Avvertenze importanti
Evitare che il cavo di alimentazione venga a contatto con la piastra stirante se è calda.

Conservare il ferro da stiro in posizione eretta, appoggiato sul tallone.

Non utilizzare sostanze disincrostanti (se non sono consigliate da Siemens), Questi possono danneggiare l'apparecchio.

Non utilizzare mai prodotti abrasivi per pulire la piastra o qualsiasi altra parte dell'apparecchio.

Per mantenere la piastra liscia, evitare il contatto con oggetti metallici. Non utilizzare mai panni, né prodotti chimici per pulire la piastra.

Al primo impiego
Ritirare qualsiasi etichetta o copertura di protezione dalla piastra.

Con il ferro scollegato, riempire il serbatoio con acqua del rubinetto, collegarlo alla rete di alimentazione e selezionare la temperatura .

Quando il ferro ha raggiunto la temperatura richiesta (emette due bip brevi), iniziare a stirare con vapore impostando il regolatore di vapore nella posizione di vapore massimo e azionando ripetutamente il pulsante .

Alla prima stiratura a vapore, non dirigere il vapore verso la biancheria, poiché nella camera di generazione del vapore potrebbero essere ancora presenti delle impurità.

Il ferro da stiro nuovo, quando viene acceso per la prima volta, potrebbe emettere odore e fumo, nonché particelle dalla piastra: è normale e in seguito non si ripeterà più.

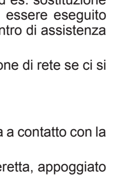
Uso del ferro da stiro
Controllare la temperatura consigliata per la stiratura, riportata sull'etichetta dell'articolo. Se non si conosce il materiale (o i materiali) di fabbricazione dell'articolo, definire la temperatura corretta stirando una parte dell'articolo, che non è visibile quando indossato o utilizzato.

Stirare prima gli articoli che richiedono la temperatura più bassa, come quelli prodotti in fibre sintetiche.

Per i materiali in seta, lana o sintetici: stirare sul rovescio del tessuto per evitare la formazione di macchie. Non usare la funzione spray.

La temperatura può essere selezionata nella schermata con il tasto di navigazione on/set.

off	Indica che il ferro è spento
	Indica la temperatura della base del ferro.
auto	La temperatura selezionata è valida per tutti i tipi di tessuti. Con questa funzione è possibile ottenere un notevole risparmio energetico.
	La temperatura selezionata è valida per i tessuti sintetici.
	La temperatura selezionata è valida per la lana e la seta.
	La temperatura selezionata è valida per cotone e lino.
	È disponibile l'opzione "stiratura a vapore".
secure	Sul ferro è attiva la funzione di spegnimento automatico "Secure" (vedere la sezione: Funzione di spegnimento automatico "Secure")
calc clean	È necessario effettuare la pulizia nella camera del vapore per eliminare la formazione di calcare.



Una volta collegato il ferro, si illumina lo schermo e viene effettuato un controllo delle icone (si illuminano tutte contemporaneamente e il ferro emette un bip. Successivamente il ferro passa allo stato off mentre l'icona del termometro indica la temperatura del ferro. Per l'accensione del ferro, premere una volta il tasto di navigazione su on/set. Il ferro si accende con la temperatura automatica e inizia a riscaldarsi.

Durante il processo di riscaldamento, l'icona del termometro indica che la temperatura della base aumenta. Quando la piastra raggiunge la temperatura selezionata, emette due bip.

Per cambiare la temperatura selezionata, premere successivamente sul tasto di navigazione on/set. Il ferro effettua il seguente ciclo:

Premere Premere Premere Premere Premere
off → auto → → → → off

Con l'opzione auto è possibile stirare tutti i tipi di tessuti. In fase di raffreddamento, l'icona del termometro mostra che la temperatura della base diminuisce fino alla temperatura selezionata.

Potrebbe richiedere 10 minuti per passare da a .

Funzione "auto"
Questo ferro presenta la funzione **"auto"** che consente di selezionare automaticamente una temperatura adeguata per tutti i tessuti. Tale funzione evita che i capi vengano danneggiati a causa di una selezione di temperatura non adatta. Tale funzione non è applicabile ai tessuti che non sono stirabili.

Riempire il serbatoio di acqua
Impostare il regolatore di vapore sulla posizione e scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete!
Usare solo acqua pulita di rubinetto senza aggiungere altri prodotti. L'aggiunta di altri liquidi, come un profumo, danneggia l'apparecchio.

Non utilizzare l'acqua di condensazione di asciugatori a centrifuga, condizionatori d'aria o simili. Questo apparecchio è stato progettato per utilizzare la normale acqua del rubinetto.

Per prolungare il funzionamento a vapore ottimale, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:1. Se l'acqua del rubinetto, fornita dall'acquedotto locale, ha una durezza elevata, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:2.

Non riempire mai oltre il livello contrassegnato con "max".

Preparazione alla stiratura (1)
Eliminare tutte le etichette o i rivestimenti di protezione dalla piastra stirante.

Stirare senza vapore (2)

Stirare con vapore (3)
È disponibile solo quando il simbolo di vapore viene visualizzato sullo schermo di navigazione".

Spray (4)
Non può essere utilizzato sulla seta.

Colpo di vapore (5)
Selezione delle temperature o **"auto"**.
Rispettare un intervallo di 5 secondi tra un colpo di vapore e l'altro.

Vapore verticale (6)
Non stirare gli indumenti se indossati!
Non dirigere mai il vapore verso persone o animali!
Rispettare un intervallo di 5 secondi tra un colpo di vapore e l'altro.
Attendere 10 secondi dopo ogni serie di 4 colpi.

Sistema di disincrostamento multiplo (7)
Questa serie dispone del sistema di disincrostamento "2AntiCalc" (= funzione 1 + 2) o "3AntiCalc" (= funzione 1 + 2 + 3) a seconda del modello.

1. "self-clean"
Ogni volta che si utilizza il regolatore di vapore, il sistema "self-clean" pulisce il meccanismo dai depositi di incrostazioni.

2. "calc'n clean"
La funzione "calc'n clean" serve per eliminare le particelle calcaree dalla camera del vapore. Il ferro presenta un sistema di avvertenza per la pulizia periodica della camera. Quando il simbolo calc'n clean si accende sullo schermo di navigazione, è necessario effettuare la pulizia della camera.

Riempire il serbatoio con acqua, collegare il ferro da stiro e selezionare la posizione della temperatura .

Al termine del periodo di riscaldamento necessario, scollegare il ferro da stiro e sostenerlo sopra il lavandino. Posizionare il regolatore di vapore nella posizione "calc'n clean" e lasciarlo in tale posizione.

Scuotere leggermente il ferro da stiro. L'acqua calda e il vapore usciranno, trasportando le incrostazioni o i depositi eventualmente presenti.

Quando il ferro da stiro smette di gocciolare, reimpostrare il regolatore nella posizione .

Per ottenere una decalcificazione migliore, scaldare di nuovo il ferro da stiro al massimo e premere il pulsante del vapore diverse volte a piccoli intervalli. Attendere quindi che evaporino tutti i resti d'acqua.

Una volta effettuata la pulizia, è necessario eliminare l'avviso di pulizia visualizzato sullo schermo di navigazione. È sufficiente mantenere il tasto di navigazione on/set premuto per 5 secondi con il ferro collegato all'alimentazione. Se non viene eseguita questa operazione, l'icona continuerà a rimanere accesa.

3. "anti-calc"
La cartuccia "anti-calc" è stata progettata per ridurre i depositi calcarei prodotti durante la stiratura a vapore e per allungare la vita operativa del ferro da stiro. Tuttavia, la cartuccia disincrostante non elimina tutti i depositi che si formano naturalmente nel tempo.

Funzione di spegnimento automatico "Secure" (8)
(in base al modello)
La funzione di spegnimento automatico "Secure" disattiva il ferro da stiro se viene lasciato incustodito e, di conseguenza, incrementa la sicurezza e il risparmio di energia.

Dopo aver collegato l'apparecchio, questa funzione è inattiva per i primi 2 minuti per consentire al ferro di raggiungere la temperatura impostata.

Trascorso questo tempo, se non si utilizza il ferro da stiro entro 8 minuti quando in posizione verticale o entro 30 secondi quando appoggiato sulla piastra stirante o su un lato, il circuito di sicurezza disattiva automaticamente l'apparecchiatura e la spia luminosa inizia a lampeggiare.

Per riattivare il ferro da stiro è sufficiente muoverlo leggermente.

Sistema antigoccia (9)
(In base al modello)
Se la temperatura impostata è troppo bassa, il vapore si disattiva automaticamente per evitare perdite di gocce d'acqua.

Piastra di protezione dei tessuti (10)
(In base al modello)
La piastra di protezione dei tessuti si utilizza per evitare lucchicii sui tessuti scuri.

Si consiglia di stirare prima una piccola parte alla rovescia per verificare che il risultato sia quello desiderato.

Per posizionare la piastra di protezione dei tessuti al ferro, inserire la punta del ferro all'interno della punta della piastra di protezione dei tessuti e premere la parte posteriore della stessa fino a sentire un "clic". Per togliere la piastra di protezione dei tessuti, tirare il bordo posteriore e rimuoverla dal ferro.

È possibile acquistare la piastra di protezione dei tessuti nei servizi di postvendita o specialisti del settore.

Codice dell'accessorio (Servizio postvendita)	Nome dell'accessorio (Servizi specialistici)
466206	TDZ6610

Al termine della stiratura (11)
Ruotare il regolatore di vapore sulla posizione

Pulizia (12)

Indicazioni per lo smaltimento dell'apparecchio usato
Prima di rottamare un apparecchio usato, metterlo definitivamente fuori servizio e assicurarsi che sia smaltito in conformità alle leggi locali vigenti. Il rivenditore, il comune o l'amministrazione locale possono fornire le relative informazioni.

Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

CONDIZIONI DI GARANZIA
Le condizioni di garanzia per questo apparecchio sono in conformità a quanto definito dal nostro rappresentante nel paese in cui è stato venduto. I dettagli di queste condizioni sono disponibili presso il rivenditore da cui è stato acquistato l'apparecchio. Per qualsiasi reclamo nei termini di questa garanzia è necessario presentare il DOCUMENTO DI ACQUISTO.

Il produttore si riserva il diritto di eseguire modifiche tecniche.

Guida alla ricerca guasti

Anomalia	Probabile causa	Rimedio
Il ferro da stiro non si scalda.	1. Il ferro da stiro è in stato "**off**" 2. Mancanza di alimentazione.	1. Selezionare una temperatura di stiratura di almeno o **"auto"**. 2. Controllare con un altro apparecchio o collegare il ferro da stiro a un'altra presa di corrente.
Gli indumenti tendono ad attaccarsi.	1. La temperatura è troppo alta.	1. Selezionare una temperatura più bassa o la posizione **"auto"** e attendere che il ferro da stiro si raffreddi.
Esce dell'acqua insieme al vapore.	2. Il regolatore di vapore è su una posizione alta ma con bassa temperatura.	1. Selezionare una temperatura più alta, se il tessuto lo permette, o la posizione **"auto"**. 2. Posizionare il regolatore di vapore su una posizione più bassa.
Non esce vapore.	1. Il regolatore di vapore è sulla posizione di chiuso . 2. Serbatoio vuoto. 3. La temperatura è troppo bassa. Il sistema antigocciolamento non è attivato.	1. Ruotare il regolatore di vapore su una posizione di apertura. 2. Riempire il serbatoio. 3. Selezionare una temperatura più alta, se il tessuto lo permette, o la posizione **"auto"**.
Lo spray non funziona.	1. Serbatoio vuoto. 2. Meccanismo ostruito.	1. Riempire il serbatoio. 2. Contattare l'assistenza tecnica.
Fuoriesce acqua dalla piastra stirante.	1. Il regolatore di vapore non è chiuso correttamente.	1. Verificare che il regolatore di vapore sia sulla posizione . Terminata la stiratura, ricordarsi di svuotare il serbatoio.
Escono dei fumi quando si collega il ferro da stiro per la prima volta.	1. Lubrificazione di alcune parti interne.	1. Non è rilevante. Scompariranno in breve tempo.

Può scaricare il formato digitale di questo manuale nel sito Internet di Siemens

pt

O ferro de engomar foi concebido de acordo com critérios ecológicos relacionados com o desenvolvimento sustentável, depois da análise de todo o seu ciclo de vida, desde a selecção do material à sua posterior reutilização e reciclagem e a avaliação das possibilidades de melhoria de um ponto de vista técnico, económico e ambiental.

Este aparelho foi concebido exclusivamente para o uso doméstico e não deve ser utilizado para fins industriais.

Leia atentamente as instruções de utilização do aparelho e conserve-as para futura consulta.

Informações de segurança
Perigo de choques eléctricos ou de incêndio!
Este aparelho deve ser utilizado numa rede eléctrica que esteja de acordo com as especificações da placa de características.

Nunca ligue o aparelho à rede eléctrica se o cabo eléctrico ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos.

Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for absolutamente necessário utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se que a mesma é de tipo bipolar (10A ou superior) com ligação à terra.

Para evitar que baixo circunstâncias desfavoráveis da rede eléctrica possam produzir-se fenómenos como variação da tensão e o piscado da iluminação, é recomendável que o ferro a vapor seja desconectado da rede com uma impedância máxima de 0.27 Ω. Para mais informação, consulte com a empresa distribuidora de energia eléctrica.

Não deixe o aparelho ao alcance das crianças.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades limitadas a nível físico, sensorial e mental, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que as mesmas sejam vigiadas ou tenham sido instruídas para a utilização do aparelho.

As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

O aparelho deve ser utilizado e apoiado numa superfície estável.

Se for colocado sobre a respectiva base ou um suporte, a superfície em que a base ou o suporte se encontra deve ser estável.

O ferro de engomar não deve ser utilizado depois duma caída, se apresentar sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga de água. Neste caso, o aparelho deverá ser verificado por um Centro de serviço técnico autorizado antes de ser novamente utilizado.

Retire a ficha eléctrica da tomada antes de colocar água no depósito do aparelho ou antes de retirar a água restante do mesmo após a utilização.

Nunca mergulhe o ferro de engomar em água ou qualquer outro líquido.

Não deixe o aparelho exposto às condições climáticas (chuva, sol, geada, etc.)

Não puxar pelo cabo para retirar a ficha eléctrica da tomada.

Desligue o aparelho da rede eléctrica depois de ser utilizado, ou se suspeitar de algum dano no mesmo.

Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.

Desligue o ferro de engomar da rede eléctrica sempre que o mesmo não estiver a ser vigiado.

Avisos importantes
Não deixe que o cabo eléctrico entre em contacto com a base do ferro de engomar em quando estiver quente.

Guarde o ferro na posição vertical.

Não utilize produtos de desincrustamento (a menos que tenham sido recomendados pela Siemens) já que estes podem danificar o aparelho.

Nunca utilize produtos abrasivos para limpar a base ou qualquer outra parte do aparelho.

Para manter a base suave, evite que a mesma entre em contacto com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões, nem produtos químicos na base.

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez
Retire qualquer etiqueta ou tampa de protecção da base.

Com o ferro desligado, encha o depósito com água da torneira. De seguida, ligue o aparelho e seleccione a temperatura .

Quando o ferro tiver atingido a temperatura desejada (emite dois assobios curtos) ligue o vapor colocando o regulador do vapor na posição de vapor máximo e pressionando o botão .

Quando utilizar a função do vapor pela primeira vez, não o faça na roupa, já que o dispensador de vapor poderá ter alguma sujidade.

Ao ser ligado pela primeira vez, o seu novo ferro de engomar poderá libertar um determinado cheiro e algum fumo; bem como algumas partículas através da base, tal é normal e não deverá ocorrer posteriormente.

Como utilizar o ferro de engomar
Verifique na etiqueta da peça de roupa qual é a temperatura recomendada para passar a ferro.

Se não souber de que tipo, ou tipos, de tecido é feita uma peça de roupa, determine a temperatura correcta passando a ferro uma parte que não seja visível quando vestir ou usar a peça de roupa.

Comece por engomar os artigos que necessitam de uma temperatura mais baixa, tais como aqueles feitos de fibras sintéticas.

Com tecidos delicados como a seda, a lã ou materiais sintéticos: engome do avesso para evitar manchas no tecido. Evite utilizar a função de spray para prevenir o aparecimento de manchas.

A temperatura é seleccionada no visor através da tecla de navegação on/set.

off	Indica que o ferro está desligado.
	Indica a temperatura da base do ferro.
auto	A temperatura seleccionada aplica-se a todo o tipo de tecidos. Desta forma, obter-se-á um melhor aproveitamento de energia.
	A temperatura seleccionada aplica-se a tecidos sintéticos.
	A temperatura seleccionada aplica-se a tecidos de lã e de seda.
	A temperatura seleccionada aplica-se a tecidos de algodão e de linho.
	A opção "engomar com vapor" pode ser utilizada
secure	O ferro está em estado de desconexão automática de segurança (consultar o ponto: Função autodesconexão "Secure")
calc clean	A câmara de vapor necessita de uma limpeza para eliminar a formação de calcário.



Ao ligar o ferro, o visor ilumina-se e efectua uma verificação dos ícones (os ícones iluminam-se um de cada vez e o ferro emite um som). De seguida, o ferro passa para o estado de desligado **"off"**, enquanto o ícone do termómetro indica a temperatura do aparelho. Para ligar o ferro, prima uma vez a tecla de navegação on/set. O ferro liga-se na temperatura **"auto"** e começa a aquecer.

Durante o processo de aquecimento, o ícone do termómetro indicará que a temperatura da base aumenta. Quando o ferro alcançar a temperatura seleccionada, emitirá dois assobios.

Para alterar a temperatura seleccionada, prima sucessivamente a tecla de navegação on/set. O ferro realiza o seguinte ciclo:

Clicar Clicar Clicar Clicar Clicar
off → auto → → → → off

Com a opção "auto", é possível engomar todo o tipo de tecidos que podem ser passados a ferro. Quando o ferro estiver a arrefecer, o ícone do termómetro indicará que a temperatura da base diminui até à temperatura seleccionada.

O ferro poderá demorar 10 minutos a passar da temperatura para .

Função "auto"
Este ferro possui a função **"auto"** que selecciona automaticamente uma temperatura adequada para todos os tecidos. A função **"auto"** evita que as peças de roupa fiquem danificadas devido a uma selecção de temperatura não adequada. A função **"auto"** não é válida para tecidos que não possam ser engomados.

Encher o depósito de água
Coloque o regulador de vapor na posição e desligue o ferro da rede eléctrica!
Utilize apenas água limpa da torneira, sem misturar nada à mesma. A mistura de outros líquidos, tais como perfume, irão danificar o aparelho.

Não utilize a água condensada de máquinas de secar com tambor, aparelhos de ar condicionado ou equivalente. Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira.

Para prolongar o óptimo funcionamento da função de vapor, misture a água da rede de abastecimento com água destilada 1:1. Se a água da rede de abastecimento no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2.

Nunca encha o depósito para além da marca de nível "max." da água.

Preparação para passar a ferro (1)
Remova todas as coberturas de protecção ou etiquetas da base do ferro.

Passar a ferro sem vapor (2)

Passar a ferro com vapor (3)
Somente quando o símbolo de vapor aparece no visor de navegação.

Spray (4)
Não utilize a função spray em peças de seda.

Jacto de vapor (5)
Selecção das temperaturas ou **"auto"**.
O intervalo entre os jactos de vapor deverá ser de 5 segundos.

Vapor vertical (6)
Não passe a roupa a ferro se a mesma estiver a ser usada!
Nunca direccione o vapor para pessoas ou animais!
O intervalo entre os jactos de vapor deverá ser de 5 segundos.
Espere 10 segundos após cada ciclo de 4 jactos.

Sistema de desincrustamento múltiplo (7)
Dependendo do modelo, esta gama está equipada com o sistema de desincrustamento "2AntiCalc" (=componente 1 + 2) ou "3AntiCalc" (=componente 1 + 2 + 3).

1. self-clean
Sempre que utilizar o regulador de vapor, o sistema "self-clean" limpa as incrustações de cal do mecanismo.

2. calc'n clean
A função "calc'n clean" ajuda a remover as incrustações de cal da câmara de vapor. O ferro inclui um sistema de aviso para a limpeza periódica da câmara. Quando o símbolo calc clean se acende no visor de navegação é necessário efectuar uma limpeza da câmara.

Encha o depósito de água. Ligue o ferro e seleccione a posição de temperatura .

Depois do período necessário de aquecimento, desligue o ferro e segure-o sobre o lava-louça.

Coloque o regulador na posição "calc'n clean".

Agite o ferro suavemente. A água a ferver e o vapor irão sair, transportando incrustações ou sedimentos que possam aí existir. Quando o ferro parar de pingar, coloque o regulador de vapor na posição .

Para que a descalcificação se faça mais facilmente, aqueça o ferro novamente na potência máxima e pressione o botão do jacto de vapor repetidamente, em pequenos intervalos. Depois espere que os restos de água se evaporem da base do ferro.

Uma vez efectuada a limpeza, é necessário apagar o aviso de limpeza que aparece no visor de navegação. Para tal, basta manter a tecla de navegação on/set premida durante mais de 5 segundos com o ferro ligado. Se esta operação não for realizada, o ícone de limpeza continuará aceso.

3. anti-calc
O cartucho "anti-cal" foi concebido para reduzir a formação de incrustações durante a passagem a ferro com vapor, ajudando assim a prolongar a vida útil do seu ferro de engomar. No entanto, o cartucho "anti-cal" não pode remover todas as incrustações que são produzidas naturalmente ao longo do tempo.

Função de autodesconexão "Secure" (8)
(Dependendo do modelo)
A função de autodesconexão automática **"Secure"** desliga o ferro sempre que o mesmo for deixado sem vigilância, aumentando assim a segurança e poupando energia.

Quando conectar o ferro, a função de desconexão automática permanecerá desconectada durante os 2 primeiros minutos, para permitir que o ferro alcance a temperatura seleccionada.

Após esse período de tempo, se o ferro não for movido durante 8 minutos na posição vertical ou durante 30 segundos quando apoiado na respectiva base ou na lateral, o circuito de segurança irá desligar o aparelho automaticamente e a luz-piloto irá começar a piscar.

Para conectar novamente o ferro basta movê-lo suavemente.

Sistema antigotas (9)
(Dependendo do modelo)
Se a temperatura estiver regulada num nível muito baixo, a função de vapor é automaticamente desligada para evitar a formação de gotas de água.

Base para protecção têxtil (10)
(Dependendo do modelo)
A base para protecção têxtil utiliza-se para evitar o brilho em tecidos escuros.

Recomenda-se que primeiro se passe a ferro uma parte pequena do tecido, do avesso, para verificar se a forma de passar a ferro é a desejada.

Para colocar a base para protecção têxtil no ferro, posicione a ponta do ferro no interior da ponta da base para protecção têxtil e pressione a parte posterior da base para protecção têxtil até que se oiça um "clic". Para soltar a base para protecção têxtil, puxar a aba traseira e tirar o ferro.

A base para protecção têxtil pode ser adquirida junto do serviço pós-venda ou em lojas especializadas.

Código do acessório (Serviço pós-venda)	Nome do acessório (Lojas especializadas)
466206	TDZ6610

Armazenamento (11)
Coloque o regulador de vapor na posição

Limpeza (12)

Indicações sobre a eliminação de um aparelho usado
Antes de deitar fora o aparelho deverá, primeiro, torná-lo visivelmente inoperável e certificar-se que procede à sua eliminação de acordo com as regulamentações nacionais em vigor. O seu distribuidor, a câmara municipal ou a assembleia municipal podem fornecer-lhe informações pormenorizadas sobre este assunto.

Este aparelho está etiquetado de acordo com a Directiva 2002/96/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

A directriz determina o quadro para a devolução e a reciclagem de aparelhos usados, como aplicável em toda a UE.

CONDIÇÕES DE GARANTIA
As condições de garantia aplicáveis a este aparelho estão de acordo com o declarado pelo nosso representante no país em que o aparelho é vendido. As informações pormenorizadas destas condições podem ser obtidas junto do distribuidor a quem o aparelho foi comprado. A FACTURA DE COMPRA deve ser apresentada sempre que se fizer qualquer reclamação relativamente às condições desta garantia.

Reservamo-nos o direito de efectuar modificações técnicas.

Soluções para pequenos problemas

Problema	Causa provável	Solução
O ferro não aquece.	1. O ferro está em estado **"off"**. 2. Inexistência de corrente eléctrica.	1. Seleccione uma temperatura mínima de ou **"auto"**. 2. Verifique com outro aparelho ou ligue o ferro numa outra tomada.
As roupas tendem a colar.	1. Temperatura muito alta.	1. Seleccione uma temperatura mais baixa ou a posição **"auto"** e espere que o ferro arrefeça.
A água sai juntamente com o vapor.	1. A temperatura está muito baixa. 2. O regulador do vapor está numa posição muito alta com uma temperatura baixa.	1. Seleccione uma temperatura mais alta, se o tipo de tecido o permitir, ou a posição **"auto"**. 2. Coloque o regulador de vapor numa posição mais baixa.
Não sai vapor.	1. O regulador de vapor está colocado na posição de fechado . 2. Não há água no reservatório. 3. A temperatura está demasiado baixa. O sistema antigotas não está activado.	1. Coloque o regulador de vapor numa posição de saída de vapor. 2. Encha o reservatório com água. 3. Seleccione uma temperatura mais alta, se o tipo de tecido o permitir, ou a posição **"auto"**.
O spray não funciona.	1. Não há água no reservatório. 2. Mecanismo obstruído.	1. Encha o reservatório. 2. Contacte o Serviço técnico.
Saem gotas de água pela base do ferro antes de o conectar.	1. O regulador de vapor não está fechado correctamente.	1. Certifique-se que coloca o regulador de vapor na posição . Não se esqueça de esvaziar o reservatório quando terminar de passar a ferro.
Quando se liga o ferro pela primeira vez libertam-se fumos e odores.	1. Lubrificação das partes internas.	1. Tal é normal e deixará de acontecer em poucos minutos.

Você pode descarregar este manual na pagina principal da Siemens

Değerli Müşterimiz,

Siemens Çağrı Yönetim Merkezi **444 66 88** no'lu telefon numarası ile hafta içi ve Cumartesi günü 8:00-22:00, Pazar günleri ise 10:00-18:00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında arayıp isim, soyadı ve alan kodu ile birlikte telefon numaranızı bıraktığınızda sizinle irtibata geçilecektir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Size daha iyi hizmet verebilmemiz için aşağıdaki konularda bize yardımcı olmanızı rica ederiz:
1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda **444 66 88** no'lu Siemens Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen Siemens Yetkili Servis teknisyenine "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz.
4. Yetkili Servis teknisyenimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip iletmek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve daha sonraki başvurularınız için saklamaya özen gösteriniz.

Siemens Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca **www.siemensevaletleri.com** adresindeki "iletişim" bölümünde bulunan formu doldurarak ya da **0216-528 91 88** no'lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz aşağıdaki gibidir:
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Çakmak Mah. Balkan Caddesi. No51 34770
Ümraniye-İSTANBUL

DİKKAT
Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

SIEMENS YETKİLİ SATICISI — **BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.**

İMZASI VE KAŞESİ :

MAMÜLÜN

CİNSİ : KÜÇÜK EV ALETLERİ
MARKASI : SIEMENS
MODELİ :
BANDROL VE SERİ NO :
TESLİM TARİHİ VE YERİ :
AZAMİ TAMİR SÜRESİ :
KULLANIM SÜRESİ : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

ÜNVANI :
ADRESİ :
TELEFONU :
TELEFAKSI :
TARİH/İMZA/KAŞE

KÜÇÜK EV ALETLERİ
GARANTİ
BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı taktirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI
1- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiç bir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
- Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.

6- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Siemens için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Siemens	Kahve Makinası	54354	25.06.2008
Siemens	Ütü	56366	10.07.2008
Siemens	Ekmek Kızartma Mak.	56357	10.07.2008
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)	53930	23.06.2008
Siemens	Mutfak Robotu	56381	10.07.2008
Siemens	Tost Makinası	56373	10.07.2008
Siemens	Saç Kurutma Mak.	54358	25.06.2008
Siemens	Narenciye Sıkacağı	56362	10.07.2008
Siemens	Mutfak Terazisi	54551	25.06.2008
Siemens	Elektrikli Saç Maşası	54353	25.06.2008
Siemens	Şarjlı El Süpürgesi	54008	23.06.2008
Siemens	Kahve Değirmeni	54234	24.06.2008
Siemens	Blender	56361	10.07.2008
Siemens	Dilim Kesici	57225	18.07.2008
Siemens	Çay Makinası	57002	17.07.2008
Siemens	Buharlı Ütüleme Robotu	57006	17.07.2008
Siemens	Saç Şekillendirme Seti	57008	17.07.2008

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Çakmak Mah. Balkan Cad. No. 51
34770 Ümraniye - İstanbul
Tel : 0216 528 90 00
Faks : 0216 528 91 88
Çağrı Yönetim Merkezi : 444 66 88

Üretici Firma
BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 D-81739
München-Almanya
Tel : +49 (89) 45 90 01
Faks : +49 (89) 45 90 21 28

el

Αυτό το σίδερο έχει σχεδιαστεί βάσει οικολογικών κριτηρίων, σε σχέση με την αειφόρος ανάπτυξη, αναλύοντας όλο τον κύκλο ζωής του, από την επιλογή υλικών έως την μετέπειτα ξανά χρησιμοποίηση του ή ανακύκλωση, αξιολογώντας τις πιθανότητες βελτίωσης, από τεχνικής, οικονομικής και περιβαλλοντικής πλευράς.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο και όχι για βιομηχανική.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης της συσκευής προσεχτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!
Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε ένα ηλεκτρικό δίκτυο σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στο πινακίδιο στοιχείων.

Ποτέ μη συνδέεται τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα εάν το καλώδιο ή συσκευή παρουσιάζουν εμφανή σημάδια φθοράς.

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 10A ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.

Για να αποφύγετε καταστάσεις, σε περίπτωση ανεπιθύμητων μεταβολών της τάσης τροφοδότησης, όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις της τάσης ρεύματος, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο στο σύστημα παροχής ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0,27 Ω.

Εάν είναι αναγκαίο, ο χρήστης μπορεί να ζητήσει από τη δημόσια εταιρία παροχής ηλεκτρικού για το σύστημα σύνθετης αντίστασης στο σημείο διασύνδεσης.

Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.

Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός και εάν γίνεται υπό εποπτεία ή καθοδήγηση.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.

Όταν χρησιμοποιείτε όρθιο στήριγμα ή υποστήριγμα, βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα της επιφάνειας είναι σταθερό.

Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή εάν έχει διαρροή. Σε αυτή τη περίπτωση πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.

Βγάλτε το φις από τη πρίζα πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό ή πριν αδειάσετε το εναπομένον νερό μετά τη χρήση.

Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.)

Το φις δεν πρέπει να αφαιρείται από τη πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα μετά από κάθε χρήση, ή εάν υποψιάζεστε ότι υπάρχει βλάβη.

Με στόχο την αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων, οποιαδήποτε εργασία ή επισκευή που μπορεί να χρειάζεται η συσκευή, π.χ. αντικατάσταση ενός ελαττωματικού ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Κέντρου Τεχνικού Σέρβις.

Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.

Πριν την πρώτη χρήση του σίδερου
Αφαιρέστε οποιαδήποτε ετικέτα ή κάπακι προστασίας από το πέλμα του σίδερου.

Με το σίδερο αποσυνδεδεμένο, γεμίστε τη δεξαμενή του σίδερου με νερό βρύσης και συνδέστε τη συσκευή και επιλέξτε τη θερμοκρασία .

Όταν το σίδερο ατμού έχει φτάσει την επιθυμητή θερμοκρασία (ακούγονται δυο σύντομα σφυρίγματα), ξεκινήστε τον ατμό ρυθμίζοντας τον διακόπτη ατμού στη θέση μέγιστου ατμού και πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί .

Εάν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ατμού για πρώτη φορά, μην την εφαρμόσετε στα ρούχα γιατί μπορεί να υπάρχει ακόμη βρωμιά στη συσκευή ατμού.

Όταν το ανάψετε για πρώτη φορά, το καινούργιο σας σίδερο μπορεί να μυρίζει και να βγάλει λίγο καπνό, καθώς επίσης μπορεί να βγουν υπολείμματα από τη πλάκα του σίδερου, αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει μετά από λίγο.

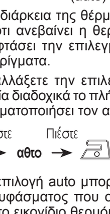
Πώς να χρησιμοποιείτε το σίδερο
Ελέγξτε την ετικέτα του ρούχου για την απαιτούμενη θερμοκρασία σιδερώματος. Εάν δεν γνωρίζετε από τι ύφασμα είναι κατασκευασμένο ένα ρούχο, καθορίστε τη σωστή θερμοκρασία σιδερώματος, σιδερώνοντας ένα σημείο που δεν θα είναι ορατό όταν το φοράτε ή το χρησιμοποιείτε.

Ξεκινήστε σιδερώνοντας τα ρούχα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος, όπως αυτά που είναι από συνθετικές ίνες.

Για ευαίσθητα υφάσματα όπως μεταξωτά, μάλλινα ή συνθετικά υφάσματα: σιδερώστε την ανάποδη πλευρά του υφάσματος για να αποφύγετε τη δημιουργία σημείων με γυαλάδα. Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμού για να αποφύγετε τους λεκέδες.

Επιλέξτε τη θερμοκρασία στην οθόνη με το πλήκτρο ρύθμισης on/set

off	,Ένδειξη ότι το σίδερο είναι σβησμένο.
	Ένδειξη της θερμοκρασίας της βάσης σίδερου.
auto	Η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι κατάλληλη για όλους τους τύπους υφάσματος. Με αυτό το τρόπο εξοικονομείτε καλύτερα ενέργεια.
	Η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι κατάλληλη για συνθετικά υφάσματα.
	Η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι κατάλληλη για μάλλινα και μεταξωτά.
	Η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι κατάλληλη για βαμβακερά και λινά.
	Η επιλογή 'σίδερωμα με ατμό' είναι διαθέσιμη
secure	Το σίδερο βρίσκεται στη θέση αυτόματη απενεργοποίηση (βλέπε ενότητα: Λειτουργία αυτόματη αποσύνδεση "Secure")
calc clean	Ο θάλαμος ατμού χρειάζεται καθάρισμα για να μη δημιουργηθούν άλατα.



Όταν συνδέσετε το σίδερο, η οθόνη φωτίζεται και πραγματοποιείται ένας έλεγχος των εικονιδίων (φωτίζονται όλα μαζί και ακούγεται ένα σφύριγμα). Στη συνέχεια, το σίδερο μεταβαίνει στη κατάσταση off ενώ το εικονίδιο θερμόμετρο εμφανίζει τη θερμοκρασία της συσκευής. Για να ενεργοποιήσετε το σίδερο, πατήστε μια φορά το πλήκτρο ρύθμισης on/set. Το σίδερο τίθεται στην αυτόματη θερμοκρασία (auto) και αρχίζει να θερμαίνεται.

Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης, το εικονίδιο θερμόμετρο δείχνει ότι ανεβαίνει η θερμοκρασία της βάσης. Όταν το σίδερο φτάσει την επιλεγμένη θερμοκρασία, ακούγονται δυο σφυρίγματα.

Για να αλλάξετε την επιλεγμένη θερμοκρασία, θέστε σε λειτουργία διαδοχικά το πλήκτρο ρύθμισης on/set. Το σίδερο θα πραγματοποιήσει τον ακόλουθο κύκλο:

Πιέστε Πιέστε Πιέστε Πιέστε Πιέστε
off → auto → → → → off

Με την επιλογή auto μπορείτε να σιδερώσετε όλους τους τύπους υφάσματος που σιδερώνονται. Όταν κρυώνει το σίδερο, το εικονίδιο θερμόμετρο δείχνει ότι η θερμοκρασία της βάσης μειώνεται μέχρι την επιλεγμένη θερμοκρασία.

Αυτό μπορεί να αργήσει 10 λεπτά από το έως το .

Λειτουργία "auto"
Αυτό το σίδερο διαθέτει τη λειτουργία "auto" για την αυτόματη επιλογή κατάλληλης θερμοκρασίας για όλα τα υφάσματα. Η λειτουργία "auto" δεν επιτρέπει να καταστραφούν τα ρούχα λόγω μιας μη σωστής επιλογής θερμοκρασίας.

Η λειτουργία "auto" δεν είναι κατάλληλη για υφάσματα που δεν σιδερώνονται.

Πλήρωση της δεξαμενής νερού
Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση και αποσυνδέστε το σίδερο από τη πρίζα!
Χρησιμοποιείστε μόνο καθαρό νερό από τη βρύση χωρίς να αναμίξετε οιδήποτε άλλο μέσα στη δεξαμενή. Η πρόσθεση άλλων υγρών, όπως άρωμα, θα βλάψει τη συσκευή.

Μην χρησιμοποιείτε συμπύκνωση νερού από το στεγνωτήριο ρούχων, το κλιματιστικό ή παρόμοια συσκευή. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιεί κανονικό νερό βρύσης.

Για να παρατείνετε τη βέλτιστη λειτουργία του ατμού, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:1. Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:2.

Ποτέ μην γεμίζετε πέρα από το σημείο "max." του δοσομετρητή.

Ετοιμαστείτε για σιδέρωμα (1)
Αφαιρέστε οποιαδήποτε ετικέτα ή προστατευτικό κάλυμμα από την πλάκα.

Σιδέρωμα χωρίς ατμό (2)

Σιδέρωμα με ατμό (3)
Μόνο όταν σύμβολο του ατμού εμφανίζεται στη ψηφιακή οθόνη.

Ψεκασμός (4)

Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμού με μετάξι.

Βολή Ατμού (5)
Επιλέξτε τη θερμοκρασία ή **"auto"**
Το χρονικό διάστημα μεταξύ των βολών ατμού πρέπει να είναι 5 δευτερόλεπτα.

Κάθετη βολή Ατμού (6)

Μην σιδερώνετε ρούχα που έχουν μεταχειριστεί!
Μην κατευθύνεται ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα!
Το χρονικό διάστημα μεταξύ των βολών πρέπει να είναι 5 δευτερόλεπτα.
Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα μετά από κάθε 4 κύκλους βολής.

Πολλαπλό σύστημα απασβέστωσης (7)
Ανάλογα με το μοντέλο, αυτή η σειρά είναι εξοπλισμένη με το σύστημα απασβέστωσης "2AntiCalc" (=στοιχείο 1 + 2) ή "3AntiCalc" (=στοιχείο 1 + 2 + 3).

1. self-clean
Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τον διακόπτη ατμού, το σύστημα "self-clean" καθαρίζει το μηχανισμό συσσωρευμένων αλάτων.

2. calc'n clean
Η λειτουργία "calc'n clean" βοηθάει στην απομάκρυνση των συσσωρευμένων αλάτων από το θάλαμο ατμού. Το σίδερο περιλαμβάνει σύστημα ειδοποίησης για τον περιοδικό καθαρισμό του θαλάμου. Όταν το σύμβολο calc clean ανάβει στη ψηφιακή οθόνη είναι απαραίτητο να καθαρίσετε το θάλαμο.

Γεμίστε τη δεξαμενή νερού. Συνδέστε το σίδερο και επιλέξτε τη βαθμίδα θερμοκρασίας

Μετά από την απαραίτητη περίοδο θερμότητας, αποσυνδέστε το σίδερο και κρατήστε το πάνω από το νεροχύτη.

Βάλτε τον διακόπτη ατμού στη θέση "calc'n clean" και κρατήστε τον στην εν λόγω θέση.

Κουνήστε απαλά το σίδερο. Θα βγει βραστό νερό και ατμός μαζί με συσσωρευμένα άλατα που τυχόν υπάρχουν.

Όταν το σίδερο σταματήσει να στάζει, βάλτε τον διακόπτη ατμού στη θέση .

Πρέπει να θερμαίνεται ξανά το σίδερο στο μέγιστο και να πιέσετε το κουμπί βολής ατμού επαναλαμβανόμενα για μικρά χρονικά διαστήματα ώστε να γίνει καλύτερη απασβέστωση. Περιμένετε μέχρι να εξανεμιστούν οι ακαθαρσίες του νερού από τη πλάκα.

Μόλις τελειώσετε τη καθαριότητα, είναι αναγκαίο να σβήσετε την ειδοποίηση καθαριότητας που εμφανίζεται στη ψηφιακή οθόνη. Για να το πραγματοποιήσετε αυτό αρκεί να κρατήσετε πατημένο το πλήκτρο ρύθμισης on/set για πάνω από 5 δευτερόλεπτα με το σίδερο συνδεδεμένο. Εάν δεν πραγματοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, το εικονίδιο καθαριότητας θα παραμείνει αναμμένο.

3. anti-calc
Η κεφαλή "anti-calc" έχει σχεδιαστεί να μειώνει τα συσσωρευμένα άλατα που παράγονται κατά τη διάρκεια του σιδερώματος με ατμό, σας βοηθάει να ευρύνεται τη χρήσιμη ζωή του σίδερου σας. Ωστόσο η κεφαλή "anti-calc" δεν μπορεί να αφαιρέσει όλα τα άλατα που παράγονται κανονικά με το χρόνο.

Λειτουργία αυτόματη απενεργοποίηση 'secure' (8)
(Ανάλογα με το μοντέλο)
Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης "Secure" απενεργοποιεί το σίδερο όταν το αφήνετε χωρίς επίβλεψη, κατά αυτό τον τρόπο αυξάνεται η ασφάλεια και η εξοικονόμηση ενέργειας.

Μόλις συνδέσετε τη συσκευή η λειτουργία αυτή θα παραμείνει ανενεργή τα πρώτα 2 λεπτά ώστε να δώσει χρόνο στη συσκευή να φτάσει την ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.

Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, εάν το σίδερο δεν μετακινηθεί για 8 λεπτά ενώ είναι σε κατακόρυφη θέση ή για 30 δευτερόλεπτα με τη πλάκα προς τα κάτω ή πλάγια, τότε το κύκλωμα ασφαλείας θα σβήσει αυτόματα τη συσκευή και η λυχνία ένδειξης θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

Για να ανασυνδέσετε το σίδερο, απλά μετακινήστε το ελαφρά.

Σύστημα κατά το στάξιμο (9)
(Ανάλογα με το μοντέλο)
Εάν η επιλεγμένη θερμοκρασία σιδερώματος είναι πολύ χαμηλή, ο ατμός σβήνει αυτόματα για να αποφύγει το στάξιμο.

Προστατευτική πλάκα- υφασμάτων (10)
(Ανάλογα με το μοντέλο)
Η προστατευτική πλάκα υφασμάτων χρησιμοποιείτε για να αποφύγετε τη δημιουργία σημείων με γυαλάδα σε σκούρα υφάσματα. Συνιστάται να σιδερώσετε πρώτα ένα μικρό κομμάτι στην ανάποδη μεριά για να βεβαιωθείτε ότι είναι το επιθυμητό σιδέρωμα.

Για να συνδέσετε τη προστατευτική πλάκα υφασμάτων, τοποθετήστε τη μύτη του σίδερου στην εσωτερική μύτη της προστατευτικής πλάκας υφασμάτων και πιέστε το πίσω τμήμα της προστατευτικής πλάκας υφασμάτων μέχρι να ακουστεί ένα 'κλικ'. Για να απομακρύνετε τη προστατευτική πλάκας υφασμάτων, τραβήξτε τη βάση από πίσω και βγάλτε το σίδερο.

Η προστατευτική πλάκας υφασμάτων διατίθεται στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μετά την πώληση ή σε εξειδικευμένα καταστήματα.

Κωδικός εξαρτήματος (Υπηρεσία μετά την πώληση)	Όνομα εξαρτήματος (Εξειδικευμένα καταστήματα)
466206	TDZ6610

Αποθήκευση (11)
Γυρίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση

Καθάρισμα (12)

Συμβουλές για να διαθέσετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή
Πριν πετάξετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πρώτα να βεβαιωθείτε ότι δεν λειτουργεί και να φροντίσετε ότι τη πετάτε σύμφωνα με τους τρέχων εθνικούς νόμους. Ο Έμπορος, το Δημαρχείο ή η Τοπική Αυτοδιοίκηση σας μπορεί να σας παρέχουν πληροφορίες σχετικά με αυτό.

Αυτή η συσκευή είναι ετικεταρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EG –σχετικά με τις χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – ΑΗΗΕ).

Η κατευθυντήρια οδηγία που εφαρμόζεται σε όλη τη ΕΕ καθορίζει το πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ
1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτό προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Οδηγός για διόρθωση λαθών

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το σίδερο δεν θερμαίνεται.	1. Το σίδερο βρίσκεται στη θέση **"off"**. 2. Δεν υπάρχει δίκτυο ρεύματος.	1. Επιλέξτε μια θερμοκρασία σιδερώματος, τουλάχιστον τη θέση ή **"auto"**. 2. Ελέγξτε με άλλη συσκευή ή συνδέστε το σίδερο σε διαφορετική πρίζα.
Τα ρούχα κολλάνε.	1. Η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή.	1. Επιλέξτε μια χαμηλότερη θερμοκρασία ή την θέση **"auto"** και περιμένετε να κρυώσει το σίδερο.
Βγαίνει νερό μαζί με τον ατμό.	1. Η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή. 2. Ο διακόπτης ατμού είναι σε πολύ υψηλή θέση με χαμηλή θερμοκρασία.	1. Επιλέξτε μια υψηλότερη θερμοκρασία εφόσον το επιτρέπει το ύφασμα ή την θέση **"auto"**. 2. Γυρίστε τον διακόπτη ατμού σε χαμηλότερη θέση.
Δεν βγαίνει ατμός	1. Ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση κλειστό 2. Δεν υπάρχει νερό στην δεξαμενή 3. Η θερμοκρασία είναι αρκετά χαμηλή. Το σύστημα κατά το στάξιμο δεν έχει ενεργοποιηθεί.	1. Μετακινήστε τον διακόπτη ατμού σε μια θέση λειτουργίας του ατμού. 2. Γεμίστε την δεξαμενή με νερό. 3. Επιλέξτε μια υψηλότερη θερμοκρασία εφόσον το επιτρέπει το ύφασμα ή την θέση **"auto"**.
Δεν λειτουργεί το ψέκασμα.	1. Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή. 2. Ο μηχανισμός εμποδίζεται.	1. Γεμίστε τη δεξαμενή. 2. Επικοινωνήστε με το Τεχνικό Σέρβις.
Στάζει νερό από την πλάκα πριν συνδέστε το σίδερο.	1. Δεν είναι σωστά κλειστός ο διακόπτης ατμού.	1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε βάλει τον διακόπτη ατμού στη θέση . Μην ξεχνάτε να αδειάσετε την δεξαμενή όταν έχετε τελειώσει με το σιδέρωμα.
Βγαίνουν καπνοί και μυρωδιές μόλις συνδέσετε για πρώτη φορά το σίδερο.	1. Λιπαντικά από κάποια εσωτερικά κομμάτια	1. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα χαθούν μετά από μερικά λεπτά.

Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Siemens.

MEGAKEUZE

Nederlands winkelplatform

Bedankt voor het bekijken van deze handleiding.

Voor meer informatie, ga naar www.megakeuze.nl